

LA BICICLETA
hecha en Chile
lista cultural
OCTUBRE \$ 70 IVA INCLUIDO

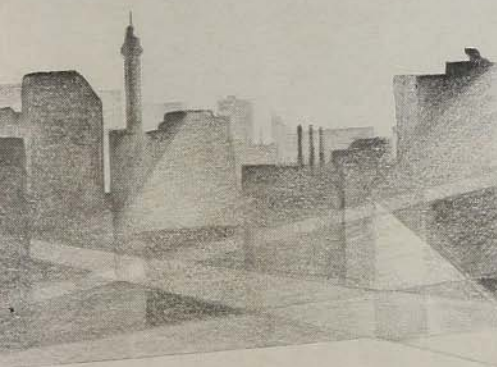
LA NUEVA CANCIÓN
cancionero

Chic BUARQUE

12 (470)



¿PERO QUÉ ES ESO? LA ONDA ESOTERICA



una muestra: LA CREACION CHILENA EN EL EXTERIOR



violeta parra • pablo ne
ruda • gandhi • joan ba
ez • john lennon • martin
luther king
Posters y calcomanías
colección HERMANOS.

Sierra
Bella

2673 Fono 512878 Santiago...


Artesanía Gráfica Ltda.

ESTE NUMERO

La Música como corriente recorre este número, donde los nombres y los sentidos se van encontrando. Una ágil historia de la música popular brasileira y una entrevista a Chico Buarque: "Yo soy un compositor, dice, no un político; pero la situación política del país me impide trabajar, y debo transformarme en un ser político para defenderme".

Desde nuestra tierra, luego, la Asociación El canto de Chile, la más novel y polémica agrupación de cantores, también hinca el diente a "lo que diferencia el arte de la política, cuando por mucho tiempo se enfatizó lo que los acerca," aunque, complementan, "tienen que imponerse en la tierra los valores humanistas, y combatirse las ideologías inhumanas".

Y como un nexo, de Brasil a Chile y de Chile a Brasil, conocimos al grupo Agua, músicos nuestros con un sonido en la corriente de Los Jaivas, Los Blops, Congreso y Florcita Motuda.

Otro paquetito en este número es el de La onda esotérica. "Artísticamente" nos introducimos en templos místicos y menos místicos, reportamos la opinión que se tiene de ellos como fenómenos sociales, indagamos el mundo personal de las emociones y los movimientos corporales, y discutimos desfachatadamente con Descartes.

Una carta junto a otra carta forman una cadena. Cientos de cartas nos hablan de cientos de chilenos que viven lejos. Como muchos de ellos son creadores, la sección Creación de este número se quiso convertir en un eslabón de la cadena que extendemos al exilio y que desde allá se nos extiende. Para que la cadena no se corte, se aceptan nuevos eslabones.



LA BICICLETA

Revista cultural hecha en Chile.

Director: Eduardo Yentzen; **Subdirector:** Alvaro Godoy; **Jefe de Redacción:** Antonio de la Fuente; **Producción:** María Dolores Soler; **Diagramación y Montaje:** Nacho Reyes, Alejandro Rosas; **Fotografía:** Miguel Angel Larrea, Antonio de la Fuente; **Secretaria:** Gladys Muñoz; **Administración:** Llerco Quezada; **Gerente:** Paulina Elissetche Hurtado; **Representante Legal:** Paula Edwards Risopatrón.

Corresponsales: Soledad Bianchi (París); Antonio Arévalo (Roma); Patricio Krebs (Barcelona); Edgardo Mardones (Estocolmo); Joan Turner (Londres); Emmy Kwant (Amsterdam); Viviana Erazo (Ciudad de México).

Revista *La Bicicleta* es propiedad de Editora Granizo Ltda., e impresa en sus talleres, ubicados en Angamos 347, con casilla 6024, correo 22 y fono 2223969, en Santiago de Chile.

SUMARIO: Editorial (5); Creación (6); Crónica (11); Cancionero (15); Entrevista (23); Reportaje (25); Mapa (33).

Los artículos y las cartas firmadas son de responsabilidad de los autores. La revista no comparte necesariamente los juicios allí expuestos.



PRODUCCIONES

GALAXIA

PRESENTA

homenaje a pablo neruda

ESTE DOCUMENTO HABLADO NARRA LA VIDA
Y OBRA DEL POETA, EN FORMA AGIL Y AMENA.

SU REALIZACION TECNICA Y ARTISTICA
HACEN DE LA CASSETTE, UN DOCUMENTO DE APOYO
EN EL CONOCIMIENTO SOBRE ESTE CREADOR.

VALOR DEL LIBRO - CINTA \$400

SOLICITELO AL FONO 738283 CASILLA 4778 CORREO 2 STGO.



LA LITERATURA EN NUESTRA HISTORIA RECIENTE

EL TESTIMONIO DE ESCRITORES y la revisión histórica de los analistas se unieron para darle una lectura a *La literatura chilena entre 1920 y 1970*.

Bajo ese rótulo y en cuatro sesiones en agosto y septiembre, la Corporación de investigaciones para el Desarrollo, CINDE, congregó a actores de los procesos culturales, a académicos y especialistas que

desmenuzaron las implicaciones entre la literatura, la cultura y la sociedad chilena.

Mientras unos referían la cultura a la actividad creativa de las elites ilustradas, otros —como el sociólogo José Joaquín Brunner— consideraron los intercambios comunicativos de la sociedad en su conjunto (en los cuales dicha cultura es sólo uno de sus aspectos), privilegiando la emer-

gencia de nuevos sectores en ese período de nuestra historia. El poeta Nicanor Parra (en la foto entre José Joaquín Brunner y Edgardo Boenninger) prefirió testimoniar con la lectura de sus poemas recientes y textos del origen de la República (de O'Higgins, entre otros) que traídos a este contexto histórico adquieren categoría de verdaderas *bombas de tiempo*.

SARAJILLOS en la letra impresa

compila pilatos

PREGUNTA

“—Señorita, ¿podría decirme si mi marido se alcanzó a fugar? Porque yo le había traído algunas cosas, pero si se fugó me las llevo para la casa”.

Pregunta hecha por una mujer a una periodista que se encontraba en la puerta de la Cárcel pública cubriendo la fuga de nueve reos, el domingo 9 de agosto. Publicada por *La Segunda*, en su sección ‘Top Secret’, 18/8.

CUECAS EN RUSSO

“Los cuatro jóvenes integrantes del conjunto (Los Huasos Quincheros) llegaron a la URSS, cantaron y triunfaron. En cincuenta y una presentaciones dieron a conocer su música y captaron la simpatía del muy ordenado público de aquellas latitudes que, por supuesto, no acertó a secundar a los músicos con batir de palmas como se estilaba por aquí”.

En una nota sobre la gira de Los Huasos Quincheros a la URSS en 1967. *Revista Desfile*, 14/3/67.

CONEXIONES

“Desde sus primeros trabajos (el poeta Eduardo Anguita) estuvo conectado al grupo ‘Mandrágora’, de filiación surrealista, y fue discípulo no negado del poeta Vicente Huidobro”.
El diario *El Mercurio* informando sobre el otorgamiento de Premio ‘María Luisa Bombal’ de la Municipalidad de Viña del Mar, a Eduardo Anguita. 27/8.

... Y CONEXIONES

“¡Mierda para Huidobro (...), mierda para el mequetrefe de Anguita! Mandrágora los escupe”.

Enrique Gómez Correa, miembro del grupo ‘La Mandrágora’, en la revista del mismo nombre, 1940.

SUPER CIFUENTES el justiciero

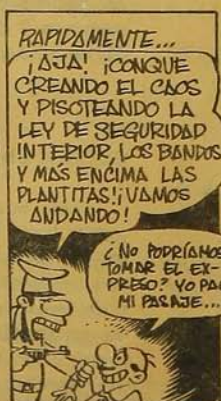


HOY PRESENTAMOS:
"TIQUITQUITI"

CORRIA EL MES DE SEPTIEMBRE Y EL EXPRESO SANTIAGO-PUENTE ALTO...

¿LE GUSTA LA PARADA COMPADRE?

FRANCAMENTE PREFIERO LA SENTADA...



EDITORIAL



POLITICA SOCIAL Y POLITICA PERSONAL

No es que digamos "no importa quién está decidiendo qué hacer con las leyes, con las placas colectivas, con la información social". No es que nos sea indiferente qué se construye acá o qué se destruye, qué se consume o quién se consume.

Sólo que nos resulta insatisfactoria la idea de que las contradicciones personales (deseos contrapuestos, impulsos antagónicos, reacciones encontradas en nuestras relaciones con los demás) sean reflejo de las contradicciones exteriores al hombre: las contradicciones de los sistemas.

No es que dejemos de creer en la democracia, pero la entendemos como un sistema de contrapoderes, de equilibrios para la repartición lo más igualitaria posible de las tareas materiales.

Ello ciertamente incide en la felicidad individual, pero sólo como salvaguarda a infelices mayores. Como la actual, por ejemplo. Sin embargo no hay una solución de continuidad entre la conquista de la democracia y la resolución de las contradicciones personales. Es un recorrido paralelo.

Por ello es que la atención a nuestras contradicciones personales no necesita esperar. ¿Quién —entonces— se ha ocupado de ellas? Históricamente, la religión. Ella definió para el hombre una naturaleza contradictoria, y la llamó pecado. Pero la ausencia de resultados a través de sus métodos ha hecho escépticos a muchos.

Mucho más reciente es la aparición de la psicología. Ella también hincó el diente a las contradicciones personales, aunque está casi siempre subordinada a la concepción hegemónica que sitúa la explicación última de las sinrazones del hombre en los sistemas sociales.

Sin embargo, aun dentro de los límites restringidos que constituyen hoy su institucionalidad profesional, su acción se proyecta más allá de la mera refacción de piezas para el funcionamiento del sistema, y se manifiesta como portadora de efectivos avances en el camino hacia el equilibrio y la felicidad personal.

¿Podrá pensarse que desde ella se pueda lograr una verdadera armonía social, y no un mero equilibrio de contrapoderes?

Otro caso para Moya Grau.

una muestra:

LA CREACION CHILENA EN EL EXTERIOR

HAY CIFRAS QUE DICEN que son casi un millón. Un millón de chilenos no vive en Chile, casi el 10 por ciento de la población, casi el 10 por ciento de nosotros. Muchos no pueden volver; otros pueden pero no vuelven.

Pero unos y otros utilizan una antigua forma de volver... un poco: escriben cartas y ponen dentro de las cartas lo que escriben o dibujan o registran. Así nos van llenando de ellos mismos desde su ausencia, se van haciendo presentes a la distancia.

Entonces tomamos de entre esa enorme novela por entregas que escriben carta a carta los creadores chilenos en el exilio, un par de poemas; unos cuantos dibujos; un cuento y un trabajo gráfico de creadores exiliados que recibieron recientemente el Premio La Bicicleta; y hasta una entrevista en décimas que un cantor chileno desde Praga hizo a otro cantor chileno en París. Y la llamamos *Una muestra de la creación chilena en el exterior*. Y la mostramos:

Esta es una
Penúltima prueba
De esta reja
Contra la condena
Perpetua:
El prisionero
De la noche
Es inconforme
Del Ser
Pájaro en acuario
Pescado enjaulado

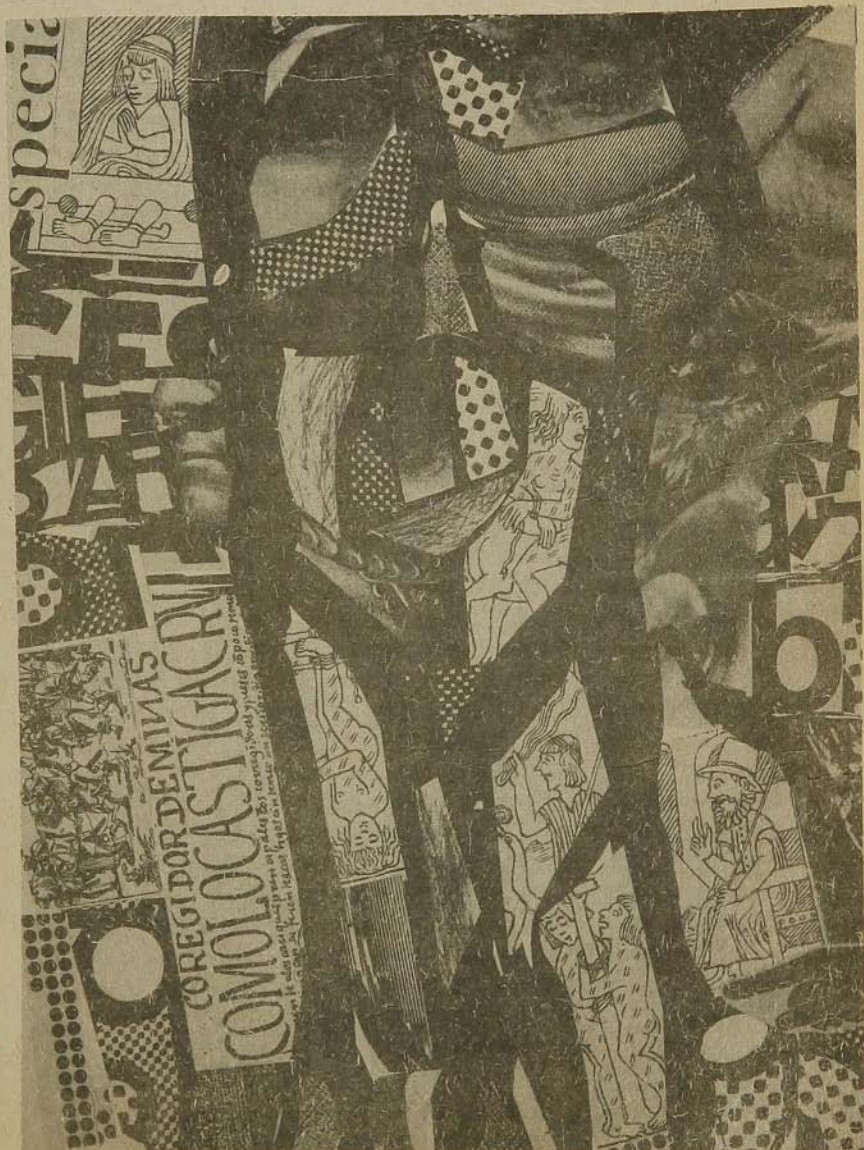
EXORCIZADO SEA EL LIMITE
(Rezar tres aves de día
y tres soles nuestros)

Escribe a mano
La primera carta
A quien amas
Y la tercera
A tu querencia

A la autoridad
Firmas otra
La quinta
Que escribes en clave
A esa estrella
Y la sexta
Y la séptima
Al buzón del tiempo
Quizás
Si una retorna
Responde
No cortes la cadena

Hubo incrédulos
Que confundieron
Por ejemplo
Gustavo Mujica
En esta carta
Un afecto
Perdido
En la galaxia
Está
Enrejado
En una trama
De palabras
De palabras

VUELVE EL LATINOAMERICANO A LO SUYO Y EMPIEZA A ENTENDER MUCHAS COSAS... (Homenaje a Alejo Carpentier)



GUILLERMO DEISLER nació en Santiago en 1940. Ha expuesto su trabajo gráfico numerosas veces en Chile y el exterior. Es autor de *GRRR*, *Le Cerveau* y otros libros de poesía visiva.

Entre 1963 y 1973 sostuvo *Ediciones Mimbre*, publicaciones artesanales de cuento y gráfica.

Desde 1974 vive en Bulgaria, donde trabaja como artista plástico.

CONTINENTE DEL SUR

Las casas de la
Son las mismas de Coquimbo.
Qué duda cabe.

Acaso mi madre —hace mucho, mucho tiempo
O dentro de un millón de años—
Se asomó o se asomará por uno de estos balcones
De fierro forjado.

El firmamento es el mismo
Aunque la Cruz del Sur aquí no la vemos.
Y la misma ave rapaz, el mismo gallinazo puerco
Volando bajo nos ensombrece el cielo.

Hernán Castellano Girón
Valenzano, Italia

nidos de antano

JUAN ARMANDO EPPLÉ vive en Eugene, EE.UU., donde enseña Literatura hispanoamericana en la Universidad de Oregon. Ha publicado sus relatos en las revistas *Prismal*, *City Magazine* y *Plaza* en Norteamérica, *Cuadernos Universitarios* en Guatemala, *Hoy y Aquí*, Suecia, en antologías de narradores chilenos editadas en México, Alemania y EE.UU., y en nuestra *Bicicleta* (Nº 3, el cuento *La cucaracha*, la cucaracha).

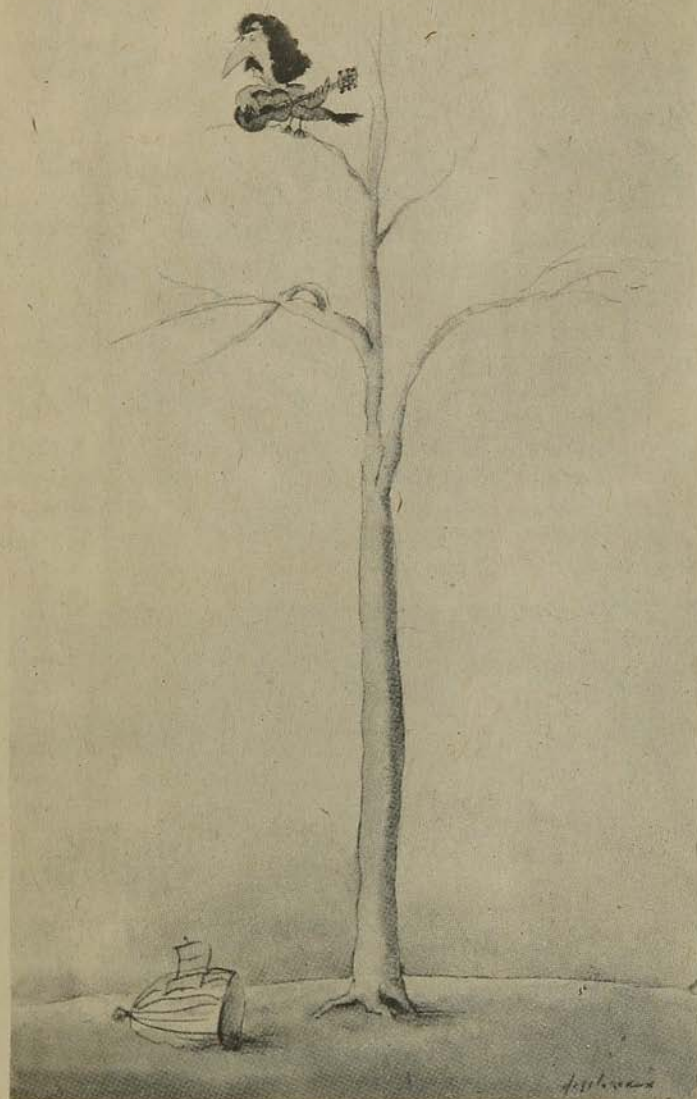
SOLO ESO ME DIJO, sonriendo y mirando con envidia, con resignación o un simple encogimiento de hombros, no sé, cómo reunía mis cosas y separaba lo que podría servirle, una manta, el juego de ajedrez trabajado en hueso, la lata de Nescafé, un poco atolontrado por el apuro del sargento. Cuando esté allá, de vez en cuando tómese un trago a mi salud, compadre. Nada más dijo. Ni un recado, ni un consejo, ninguna alusión a esas largas conversaciones que podíamos susurrar en la noche, cuando la guardia se dormía y la gente solía hacer planes, discutir y ordenar las noticias fragmentarias que llegaban al campo o simplemente tenderse a soñar sus sueños, pero siempre sobresaltados por la próxima llegada del camión que venía a buscar a alguien para interrogarlo y volverlo a entregar de madrugada, o para obligarlo a viajar a algún lugar desconocido. Una sonrisa, de esas que uno acomoda cuando alguien llega o parte, y de vez en cuando un trago a mi salud. Entonces creí que lo echaba a broma, como invitándome a olvidar la experiencia de esos meses que sólo nosotros podremos imaginar. Al poco tiempo debí salir del país, estuve en Argentina, allí pasé otras pellejerías, luego en otros países más tentadores, hasta que vine a dar a este lugar, siempre solo. A veces converso con alguna gente, pero es difícil entenderse en otro idioma. Gente que se encuentra en un bar, así al paso, como usted.

Entrevista en décimas de
OSVALDO "GITANO" RODRIGUEZ
con **ANGEL PARRA**
(fragmento)

Gitano:

Angel Parra en bicicleta,
señores dénneme permiso
para pasar este aviso
aunque sea en forma escueta.
Hoy voy a usar esta treta
para hacerle una entrevista
que mandaré a la revista
con la idea sugerente
de que nos tengan presentes
y no nos pierdan de vista.

Aquí va, pues, la primera
pregunta para Angel Parra
quien guitarrón y guitarra
enseña en la tierra entera.
Dime tú de qué manera
se comporta el auditorio,
cuando cantas tu oratorio
en iglesias o en estadios,
descifran tu silabario
y entienden tu repertorio?



Angel:

Va la primera respuesta
para mi amigo el Gitano
a quien siento como hermano
cuando en décimas pregunta
si el oratorio le gusta
al distinguido auditorio
yo le diga con jolgorio
y con tremenda humildad
quince años cumplió ese crío
no sé a cuantos llegaré.

Gitano:

También quisiera saber
y luego comunicar
de qué forma hay que cantar
para ganar y aprender,
pues este exilio ha de ser
una cosa que engrandezca
para que siempre parezca
—y no de forma ilusoria—
más que pena, una gloria
que nuestra vida merezca.

Angel:

Para ganar y aprender
hay que ser sano y honesto
tal como el tío Roberto
que me enseñó la guitarra,
que no se convierta en farra
es mi gran preocupación
porque el exilio es acción
y aprendizaje obligado
receta nunca ha existido
para el que es sano y honrado

Gitano:

También yo quiero saber
por qué, en forma tan concreta,
por París, en bicicleta
la gente te suele ver.
Imagino que ha de ser
homenaje a Cereceda,
tu padre que pedalea
para siempre en la memoria,
con su taller que a la gloria
se llevó, qué duda queda?

Angel:

Pa' decirte la verdad,
hablando de bicicleta,
que fue mi mamá Violeta
quien me compró la primera
y fue en una primavera
que en la región de Llay-Llay
en una bajada que hay
mi taita me enseñó andar
a soñar y hasta volar
sin moverme de la tierra.

Gitano:

Gracias te doy, buen amigo
en nombre de la revista
Bicicleta que a la vista
va pedaleando contigo.
Desde Praga te lo digo
que agradezco tu respuesta
y espero que quede abierta
esta forma de versear,
que es una forma de hablar
de la poesía cierta.

Angel:

Y aquí va la despedida
para ti y *La Bicicleta*
que por sencilla y coqueta
la busca la juventud
no será de un atafú
como algunos lo quisieran
que contará puras penas
y desgracias de exiliado
pues somos considerados
en gran parte del planeta.

PALOMO,
Ciudad de México



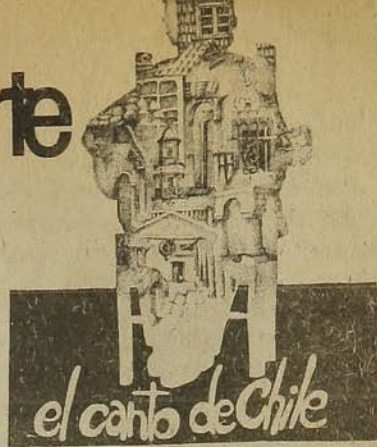
CHANTAL DE
REMENTERIA,
Edmonton, Canadá



TEX,
Barcelona



Por la canción-arte Y contra Los dogmas



- Una nueva actitud dentro del canto popular se levanta, con canciones renovadoras y planteamientos polémicos.
- “Queremos vivir del canto, dedi-

car las 24 horas a perfeccionarnos como artistas”. Para ello producen por sí mismos sus recitales, desde los afiches hasta el corte de entradas... y las canciones.

por Alvaro Godoy H.

n° 17

QUIEREN vivir sólo del canto, comercializarlo ellos mismos a través de la autogestión y terminar con las definiciones que parcializan la nueva música chilena. Sus creaciones son renovadoras y sus planteamientos polémicos.

La asociación *El Canto de Chile* que in-

Pedro Yáñez



Foto: Isabel Lipthay

tegran Eduardo Peralta, Juan Carlos Pérez, Dióscoro Rojas y los hermanos Pedro y Eduardo Yáñez, es todo un fenómeno dentro del panorama musical del canto popular, y no sólo por reunir a excelentes compositores, sino porque representa una nueva actitud frente al papel del arte y de la música en nuestro país.

Todos tienen un camino recorrido: Pedro Yáñez perteneció al conjunto Inti-Illimani, formó los dúos *Coirón* y *Clonques* y luego se forjó como payador y poeta popular junto a los maestros de este arte, y así lo hemos visto en televisión en programas como *Chilenazo* y *Chile te invita*. Eduardo Yáñez, conocido autor de *Nuestro cobre*, *Tu cantar*, *Tiempo fecundo*, sólo ahora comienza a ser conocido como intérprete de sus temas. Eduardo Peralta, pese a su juventud, ha desarrollado un extenso e interesante repertorio que él mismo interpreta en su versátil guitarra. Dióscoro Rojas y Juan Carlos Pérez, por su parte, formaron los conjuntos *Cantonuevo* y *Cantierra*, respectivamente, siendo sus principales compositores.

Nacieron como agrupación a principios de este año con unos recitales “*Sin motivo aparente*” realizados en el Taller 666. Luego vinieron otros con motivos más concretos: “*Por una guitarra*”, en sus varias versiones en Parroquia Universitaria. Finalmente llenaron

el Teatro Cariola con un gran motivo: "El canto de Chile".

Todos los recitales fueron organizados y producidos por ellos mismos, desde los afiches hasta el corte de entradas.

Mientras organizaban un ciclo de recitales donde invitarán a una interesante gama de compositores e intérpretes de la canción chilena actual, sin hacer ningún tipo de distinciones, *La Bicicleta* conversó con ellos. Ese ciclo se realizará en la sala Camilo Henríquez y se prolongará por dos meses desde octubre.

Producir sus propios espectáculos no significa para ellos distraerse de sus labores creativas; muy por el contrario, este año ha sido "el más fructífero de todos en cuanto a creación". Por otra parte, poder manejar todo el proceso que implica la circulación de sus canciones no es una distracción, sino la mejor forma de no ser "seres alineados, que sólo tienen una visión parcial de su trabajo y pierden así su sentido de vida". Piensan además que no se puede criticar a organismos que trabajan con artistas, porque ellos "deben preocuparse de sus negocios. No existe el empresario que quiera vender la canción a nuestro modo; los únicos que tienen que asumir esa responsabilidad son los artistas".

VIVIR O MORIR DEL CANTO

Se proponen profesionalizar el oficio. No quieren ser "cantores de fines de semana", sino dedicarse por entero a su arte y hacer de éste un "estilo de vida". Para ello reivindican la remuneración económica de todo trabajo musical. Esta nueva posición choca con aquella que ve con malos ojos el "vender las canciones" y que enaltece al "artista solidario". Para ellos, comercializar la canción es algo indispensable y esa palabra no debiera usarse con mala connotación, "debería buscarse otra —dicen— como mercantilizar".

Pedro Yáñez: —Lo que nosotros estamos haciendo es comercializar el canto y esto es lo mismo que si comercializase cebollas el hortelano. Actualmente no existe ninguna forma para comercializar nuestro canto. Nosotros tenemos que inventarla, aprendiendo de la autogestión. Estamos conscientes de los peligros; los que se meten en la maquinita tienen que transar algo y nosotros no queremos transar absolutamente nada. Yo

quiero vivir del canto, pero también me puedo morir del canto: si el canto no me da para vivir, me muero.

"La asociación —dice Peralta— es lo contrario a transar, es la posibilidad de vivir del canto y seguir siendo como somos". "Vivir del canto —agrega Pérez— significa, también, que es en esa actividad donde nos realizamos como seres humanos". "Seguir siendo como somos —sintetizan— es lo único que queremos comercializar".

—¿Cobrar por toda presentación es un principio, un afán por educar al público o un mal necesario?

Pedro: —Nosotros no podemos estar de acuerdo con un conjunto que va a actuar gratis a todas partes porque son universitarios y no quieren comercializar el canto. Conjuntos que van —por ejemplo— a Chuquicamata a actuar gratis, donde después llega un humorista de moda y cobre ciento veinte mil pesos. Que no vaya a suceder un día que yo le diga a un productor: "mi trabajo vale diez mil pesos", y él me responda: "mire, mejor voy a hablar con otro organismo que me va a mandar tres artistas gratis". Esos artistas tienen que saber qué significa lo que están haciendo, a quién perjudican y a quién favorecen.

— "Vivir del canto —dicen— significa poder dedicarse las 24 horas del día a perfeccionarse como artista, quien tiene grandes responsabilidades como formador". En este sentido cobrar es para ellos un "bien necesario".

Pero, ¿qué sucede con los actos solidarios? Ellos tienen muy claro que un artista primero debe tener asegurado su pan para luego poder elegir dónde quiere cantar gratis. "No iríamos —dicen— a aquellos actos donde la solidaridad significa juntar plata para algo". "El médico solidario —ejemplifica Pedro— es el que entrega su medicina gratis, no su sueldo. Yo entregaría mis canciones gratis, pero para el público".

UN PACTO DE AMOR CON LA HERMOSURA

Se han declarado "milитantes de la canción" en contraposición a aquella tendencia que enaltece la imagen del artista comprometido con una ideología. Piensan que es tiempo de buscar las diferencias entre arte y política porque durante mucho tiempo sólo se buscaron las semejanzas. En este sen-

tido critican la canción propagandística que se difundió en exceso con la *Nueva canción chilena*. No creen, por otra parte, en esas categorías que se imponen "sociológica y empresarialmente" a la música porque las

encuentran "parcializadoras". Este es uno de los puntos más polémicos y quieren aclararlo.

—¿Significa todo esto una ruptura con la Nueva canción chilena? ¿Podría decirse, parafraseando a Víctor Jara, que ustedes "cantan por cantar"?

Pedro: —El compromiso de todo artista es con la humanidad entera. Como decía Neruda: "tengo un pacto de amor con la hermosura, tengo un pacto de sangre con mi pueblo". Tienen que imponerse en la tierra los valores humanistas y combatirse las ideologías inhumanas y el artista aporta a ello desarrollando la sensibilidad de los hombres. Una ideología que busque esos mismos objetivos verá en nosotros grandes aliados.

Para sintetizar esta idea Eduardo Yáñez cita a Fernando Rosas: "no es la música la que tiene que apoyar a los gobiernos, sino los gobiernos a la música".

"¿Se puede concebir a un concertista en guitarra comprometido? —pregunta Pedro— Hay gente que creyó que el compromiso estaba en la letra clarita de la propaganda, pero un artista comprometido con la humanidad se expresa en el lenguaje que tenga".

Esa versión del compromiso producía un tipo de canción siempre volcada a lo social, a la denuncia y a buscar todas las respuestas en los cambios exteriores. "Pero —según Eduardo Yáñez— siempre hay personas que se enamoran, que sienten pena o alegría. Lo que hace todo artista es mirarse hacia adentro y cuando se desmenuza, está desmenuzando el problema de toda la humanidad".

En un recital, el mismo Eduardo se preguntaba "¿quién nos impide ser felices?". A veces se trata también de un problema interno. Uno termina acostumbrado a quejarse y a gustar del sufrimiento. Benedetti dice: "que mi gente sea feliz, aunque no tenga permiso"... y luego canta: "me da la impresión que debo saltar, que tengo que ir, que quiero nacer, que voy a vivir..."

Peralta se pregunta "¿por qué existe en el canto popular esa censura de la alegría, ese dedicarse a hacer de la amargura un oficio? Hay canciones lloronas y canciones tristes; una canción triste que tiene por objetivo emancipar esa tristeza también busca la felicidad, pero aquella que hace llorar por sólo conseguir un efecto, es una canción propagandista de la tristeza vacía. El canto popular debería tener el patrimonio de la alegría".



Juan Carlos Pérez



Eduardo Peralta



Eduardo Yáñez



Dióscoro Rojas



ACADEMIA DE ARTE Y CULTURA TALLER 666

CURSOS: (profesores universitarios)

TEATRO:

actuación - expresión corporal - dicción.

MUSICA:

piano - guitarra - flauta - canto - composición - teoría
y solfeo - armonía y contrapunto - quena - charango.
pintura - dibujo.

PLASTICA:

DANZA MODERNA

CURSOS INFANTILES:

teatro - plástica - danza

CURSO DE TELAR MAPUCHE

CURSO DE FOTOGRAFIA

CINE ARTE - GRUPO DE TEATRO - GRUPO FOLKLORICO - TALLERES
LITERARIOS - ESPECTACULOS CULTURALES

Clases de marzo '81 al 30 de enero '82.

Ernesto Pinto Lagarrigue 192 (ex Siglo XX)

análisis



una opinión libre

SUSCRIPCIONES

Solicite su agente al fono 259633



Chico BUARQUE:

«a pesar
de você»
y a pesar
de todo

CUANDO CHICO BUARQUE, Roberto Carlos, María Bethania o Milton Nascimento ofrecen un recital en Brasil, llenan un estadio, la televisión lo transmite a todo el país, las casas discográficas graban sus nuevos te-

mas, la radio, revistas y diarios lo difunden profusamente.

La música popular es en Brasil todo un acontecimiento y, lo más importante, es absolutamente brasileira.

En los últimos años nuestro país ha venido escuchando cada vez más música del Brasil, cada vez más jóvenes deciden tomar pasajes para conocer la tierra del samba. Y es, que países como el nuestro, donde la música popular que se difunde es tan poco nuestra (y la que lo es, no se difunde), miran con asombro y envidia a Brasil, sin alcanzar a explicarse cómo sus cantores son profetas en su propia tierra, y profetas de gran calidad.

LA MUSICA POPULAR BRASILEIRA

Pero esto no fue siempre así, ni la situación actual es producto de una casualidad. Uno de los factores que más ayudaron a for-

jar la inmensa lista de grandes músicos—Vinicius de Moraes, Tom Jobim, Baden Powell, Joao Gilberto, Chico Buarque, Milton Nascimento, Caetano Veloso, Gilberto Gil, María Bethania, Gal Costa, Elis Regina y tantos más—fue una ley dictada en el año 59. Esa ley le devolvía a los empresarios todo el capital invertido en producciones musicales nacionales, descontándolo de sus impuestos por otras producciones. En definitiva, al igual que con el cine, se estimulaba a los empresarios a invertir en lo brasileiro.

Un año después se comienza a gestar en Río de Janeiro una nueva forma musical que combina el ritmo de la samba con armonías y arreglos del jazz: es la Bossa nova que hace

famosos a Joao Gilberto, Vinicius de Moraes y Tom Jobim, entre otros. En Bahía nace un movimiento llamado *La Tropicalia*, creación de coléricos jóvenes: Caetano Veloso, María Bethania, Gilberto Gil, Gal Costa y otros, que —como dice Gil en una canción— “mezclan el chicle con bananas”. Es una reacción contra la música americana, pero que asume el rock combinándolo con ritmos tradicionales folklóricos de esa región (el llamado *Forró*) y con letras sobre la realidad brasileña. No es uno, sino varios movimientos —y personas— las que crean finalmente la nueva música popular brasileña.

En 1964 El presidente Joao Goulart es derrocado por los militares. La música cobra nueva fuerza y cantores como Geraldo Vandrea, Sergio Ricardo, hacen canción protesta y son perseguidos por ello. Se crea en Brasil la censura previa.

PADRE, APARTA DE MI ESTE CALIZ

En 1965 un tímido joven de ojos verdes, estudiante de arquitectura, carioca e hijo de una acomodada familia de intelectuales, se sube por primera vez a un escenario y canta una samba diferente: *Pedro pedreiro*.

En octubre del año siguiente gana el Festival de música popular brasileira con *La Banda*. Al día siguiente era un ídolo nacional. En el curso de una semana se vendieron setenta mil discos con ese tema, la televisión le otorgó, junto a Nara Leao, un primer premio, y se transforma en número uno de los ratings musicales, *ciudadano honorario* en varias localidades y “única unanimidad nacional” según lo calificó un humorista.

Seis meses después la televisión y la prensa habían terminado de forjar una imagen para él: muchachito tímido y apuesto, poeta de inmenso talento y sensibilidad, que escribe sambas ingenuas, un “niño bueno” en definitiva. ¿No les recuerda a un joven compositor chileno?

Sin embargo, a los 22 años Chico Buarque de Hollanda no deseaba más que guitarrear con sus amigos, jugar al fútbol y escribir canciones: “No quería enfrentar las revistas, las radios. La luz roja de la TV que me indicaba la puesta en el aire, me aterrorizaba. Sentía que me estaban vendiendo, que me transformaban en jabón, en materia de consumo fáctil e inconsecuente”.

El primer grito que rompió con la imagen

de “niño bueno” fue su pieza de teatro *Roda viva*, en 1967. En ella un cantor es devorado por el engranaje de una red de televisión que sólo quiere comercializarlo y tratar de demostrarle al pueblo que pensar y tener ideas propias no siempre es interesante. Al final el cantor muere y su hígado es distribuido entre los integrantes de un auditorio sediento de novedades.

Chico deja arquitectura y el mito del dulce joven de ojos verdes empieza a morir. Nace otro que se lanza a las calles a protestar contra la censura impuesta al teatro. Su propia obra había sido una de las víctimas. La vigilancia ejercida sobre su casa, la obligación de tener que presentarse varias veces por semana ante la Policía Federal y los tribunales militares, fueron factores que lo obligaron a tomar la decisión. A fines de 1967 se embarca hacia Europa y se radica en Italia.

En ese tiempo son exiliados también otros músicos: Caetano Veloso y Gilberto Gil deben emigrar a Londres, Edú Lobo a Los Angeles y Geraldo Vandrea viene a Chile. Se produce en Brasil una especie de receso musical. En las radios, sin embargo, comienza a oírse a un joven romántico: Roberto Carlos, quien sería llamado “El Rey”.

LA CENSURA ME CONCIENTIZO

Chico Buarque vuelve a su país a principios de 1970 con su hija Sylvia, una barba incipiente y ocho kilos más.

Su primer disco, después del retorno causa inmediato revuelo: *A pesar de você*, es lanzado en octubre del 70 y en abril se prohíbe su difusión. Las presiones pasaron entonces a ser más fuertes que nunca. Durante el resto de 1971 sus canciones son invariablemente retenidas por la censura que le da curso muchos meses después siempre “sugiriendo” modificaciones. La policía asiste a todos sus recitales e interviene cuando algo les parece mal.

La lista de canciones simplemente prohibidas empieza a ser enorme: *Calice, Barbara, Partido Alto, Ramandé*. A veces las entrevistas con la Policía Federal —para “aclarar conceptos”— se alargan hasta ocho horas diarias y hay semanas en que es citado a diario. Chico ya no puede pensar en trabajar ni grabar discos.

Un día, en el elegante *Flag* carioca, Chico no aguanta más. Sintió en la garganta el gus-

APESAR DE VOCE

(A) ^{Lam} Heje você e quem manda ^{LA 7}
^{RE 7} Falou, tá falado
^{SOL DO MI} Não tem discussão, não
^{Lam} A minha gente hoje anda ^{LA 7}
 Falando de lado
 E olhando pro chão, viu.
^{RE SOL DO} Você que inventou esse estado
^{FA DO} E inventou de inventar

^{FA DO} Todo a escuridão
^{FA MI Lam} Você que inventou o pecado
^{LA 7 Rem} Esqueceu-se de inventar
^{SOL DO} a perdão.

(B) ^{DO} Apesar de você
^{LA 7} Amanha há de ser
^{Rem} Outro dia
^{SOL MI} Eu pergunto a você
^{SI (1)} Onde vai-se esconder
^{MI} Da enorme euforia
^{LA 7} Como vai proibir

Quando o galo insistir
^{Rem - Re (2)} Em cantar
^{Re (3) DO} Água nova brotando
^{FA} E a gente se amando
^{SOL DO} Sem parar.

(A) Quando chegar o momento
 Esse meu sofrimento
 Vou cobrar com juros, juro
 Todo esse amor reprimido
 Esse grito contido
 Este samba no escuro
 Você que inventou a tristeza
 Ora, tenha a fineza
 De desinventar
 Você vai pagar e é dobrado
 cada lágrima rolada
 Nesse meu penar.

(B) Apesar de você
 Amanha há de ser
 Outro dia
 Inda pago prá ver
 O jardim florescer
 Qual você não queria
 Você vai se amargar
 Vendo o dia raiair
 Sem lhe pedir licença
 E eu vou, morrer de rir
 Que esse dia há de vir
 Antes do que você pensa.

(B) Apesar de você
 Amanha há de ser
 Outro dia
 Você vai ter que ver
 A manha renascer
 E esbanjar poesia
 Como vai se explicar
 Vendo o céu clarear
 De repente, impunemente
 Como vai abafar
 Nosso coro a cantar
 Na sua frente.

(B) Apesar de você
 Amanha há de ser
 Outro dia
 Você vai se dar mal
 Etc. e tal.

VALESECITO

Versión de Nacha Guevara

^{MI} Un día él llegó de un modo diferente
^{MI 7}
^{Lam} del que acostumbraba a llegar
^{MI} y la miró de un modo más ardiente
^{MI 7}
^{Lam} del que siempre acostumbraba a mirar
^{La 7} y no maldijo a la vida

^{Rem} tanto como acostumbraba a murmurar
^{SI 7} y susurrando un canto harto
 ya de espanto
^{MI} le propuso ir a caminar.
^{SI (1)}
 Entonces ella se puso tan linda
 como hacía tiempo no intentaba más
 con su vestido blanco y escotado
 que había guardado de tanto esperar,
 después ellos se dieron las manos
 como hacía tiempo no se usaba dar
 y llenos de ternura y gracia
 fueron a la plaza para poderse abrazar.

A PESAR DE USTED

*Hoy es usted el que manda
 lo que habló, hablado está
 no tiene discusión, no
 y mi gente hoy anda hablando de lado
 mirando hacia el suelo, ¿ve?
 y usted que inventó ese estado
 inventó el inventar toda oscuridad
 usted que inventó el pecado
 olvidó inventar el perdón.*

*A pesar de usted
 mañana será otro día
 yo le pregunto a usted:
 ¿dónde se va a esconder
 de la enorme euforia?
 ¿cómo va a prohibir
 cuando el gallo insistió en cantar,
 agua nueva brotando,
 y la gente amándose sin parar?*

*Cuando llegue el momento
 voy a cobrarle este sufrimiento
 con creces, juro
 todo ese amor reprimido
 ese grito contenido
 esta samba en lo oscuro
 usted que inventó la tristeza
 ahora tenga la fineza
 de desinventarla
 usted va a pagar y el doble
 cada lágrima caída de éste, mi penar.*

*A pesar de usted
 mañana será otro día
 aún pago para ver
 el jardín florecer
 como usted no quería
 y se va a amargar
 viendo el día rayar
 sin pedirle permiso
 yo me voy a morir de tanto reír
 cuando ese día venga
 antes de lo que usted piensa.*

*A pesar de usted
 mañana será otro día
 va a tener que ver
 la mañana renacer
 llena de poesía
 ¿cómo va a explicarse
 cuando el cielo claree
 de repente, impunemente?
 ¿cómo va a sofocar
 nuestro coro al cantar
 en su frente?*

*A pesar de usted
 mañana será otro día
 va a quedar muy mal
 etc. y tal.*

*Y allí bailaron tanta danza
 que la vecindanza toda despertó
 y fue tanta la felicidad
 que toda la ciudad se iluminó
 y fueron tantos besos locos,
 tantos gritos roncós,
 besos que no se oían más*

*que el mundo comprendió
 y el día amaneció
 en paz.*

TEREZINHA

de la Opera de Malandro

Lam La (1)
O primeiro me chegou
La (2) LA7 Rem
Como quem ven do florista
Re (2) Re (3) Si (1)
Trouxe um bicho de pelucia
MI Lam
Trouxe um brocho de ametista
SOL FA
Me contou suas viagens
DO
E as vantagens que ele tinha
LA7
Me mostrou o seu relógio
SI7 MI
Me chamava de rainha
DO Re (3)
Me encontrou tão desarmada
Fam DO
que tocou meu coração
Lam Rem
Mas não me negava nada
SI (1) MI Lam
E assustada e disse não.

O segundo me chegou
Como quem chega do bar
trouxe um litro de aguardente
Tão amarga de tragar
Indagou o meu passado
E cheirou minha comida
Vasculhou minha gaveta
Me chamava de perdida
Me encontrou tão desarmada
Que arranhou meu coração
Mas não me entregava nada
E assustada eu disse não.

O terceiro me chegou
Como quem chega do nada
Ele não me trouxe nada
Também nada perguntou
Mas sei como ele se chama
Mas entendo o que ele quer
Se deitou na minha cama
E me chama de mulher
Foi chegando sorranteiro
E antes que eu dissesse não
Se instalou feito um posseiro
Dentro de meu coração.

O QUE SERA (A FLOR DA PELE)

Lam
O que será que me dá
La (1) Mim
que me bole por dentro
será que me dá
LA7 Rem
Que brota flor da pele,
Re (2)
será que me dá
Re (3) Fam
E que sobe as faces e me faz corar
Lam
E que me salta aos olhos a me
La (1)
atraioar
Mim
E que me aperta o peito e me faz
confessar
Si (1) Rem Re (2)
O que não tem mais jeito de dissimular
Fam
E que nem é direito ninguém recusar
Lam La (1)
E que me faz mendigo, me faz suplicar
FA
O que não tem medida, nem nunca terá
Fam DO
O que não tem remédio, nem nunca terá
MI Lam
O que não tem receita.
O que será que será
Que dá dentro da gente que não devia
Que desconcerta a gente, que é revelia
Que é feito uma aguardente que não
sacia
Que é feito estar doente de uma folia
Que nem dez mandamentos
vão conciliar
Nem todos os ungüentos vão aliviar
Nem todos os quebrantos, toda alquimia
Que nem todos os santos, será que será
O que não tem descanso,
nem nunca terá
O que não tem cansaço,
nem nunca terá
O que não tem limite
O que será que me dá
Que me queima por dentro
será que me dá
Que me perturba o sonho
será que me dá
Que todos os tremores me vem agitar
Que todos os ardores me vem atizar
Que todos os suores me vem encharcar
Que todos os meus nervos estão a rogar
Que todos os meus órgãos estão
a chamar
E uma aflição medonha
me faz implorar
O que não tem vergonha
nem nunca terá
O que não tem governo,
nem nunca terá
O que não tem juízo.

CALICE

Gilberto Gil - Chico Buarque

- FA
(A) Pai, afasta de mim esse cá
Pai, afasta de mim esse cá
SOL
Pai, afasta de mim esse cá
LA # DO FA
De vinho tinto de sangue,
Rem
(B) Como beber dessa bebida
Re (3)
Tragar a dor, engolir a labia
Mesmo calada a boca, rest
LA7
Silêncio na cidade não se
(B) De que me vale ser filho de
Melhor seria ser filho da dor
Outra realidade menos mo
Tanto mentira, tanta forç
(A) Pai, afasta de mim esse cá
(B) Como é difícil acordar cal
Se na calada da noite, eu
Quero lancar um grito des
Que é uma maneira de ser
(B) Esse silêncio todo me ator
Atordado, eu permaneço
Na arquibancada pra a qu
Ver emergir o monstro da
(A) Pai, afasta de mim esse cá
(B) De muito gorda a porca j
De muito usada a faca ja
Como é difícil, pai, abri
Essa palavra presa na gar
(B) Esse pileque homérico n
De que adianta ter bo
Mesmo calado o peito, n
Dos bebados do centro c
(A) Pai, afasta de mim esse cá
(B) Tal vez o mundo não se
Nem seja a vida um fato
Quero inventar o meu p
Quero morrer do meu p
(B) Quero perder de vez tu
Minha cabeça perder te
Quero cheirar fumaça d
Me embriagar até que a

sello
PHILIPS presenta

BRASIL los más destacados
exponentes de su música



elis



STEREO

CASSETTES



**Quarteto
em
Cy**

Querelas do Brasil

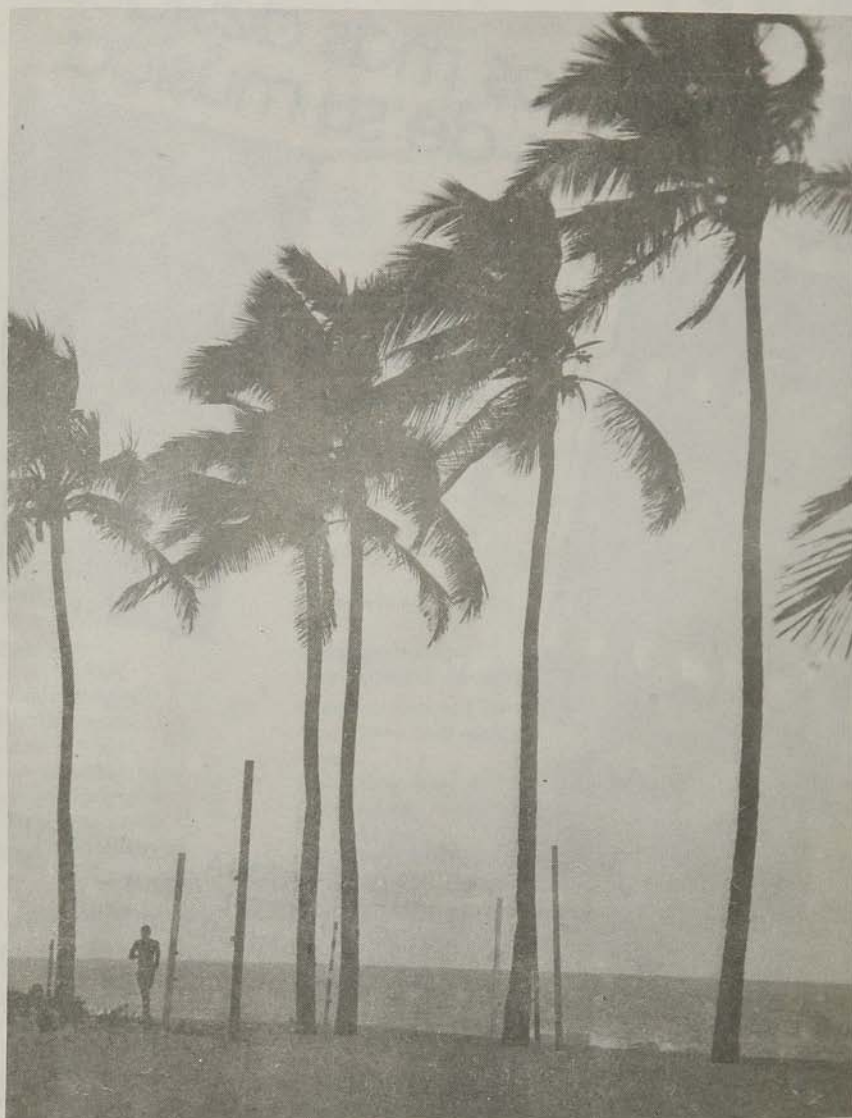


MARIA BETHANIA "Rosa dos ventos"
CHICO BUARQUE "Meus caros amigos"
ERASMO CARLOS "Convida"
ELIS REGINA "Elis"
QUARTETO EM CY "Querelas do Brasil"

Adquiéralos en cualquier disquería del país



ACORD



lam



LA7



La(1)



La(2)



LA#



DO



Re(2)



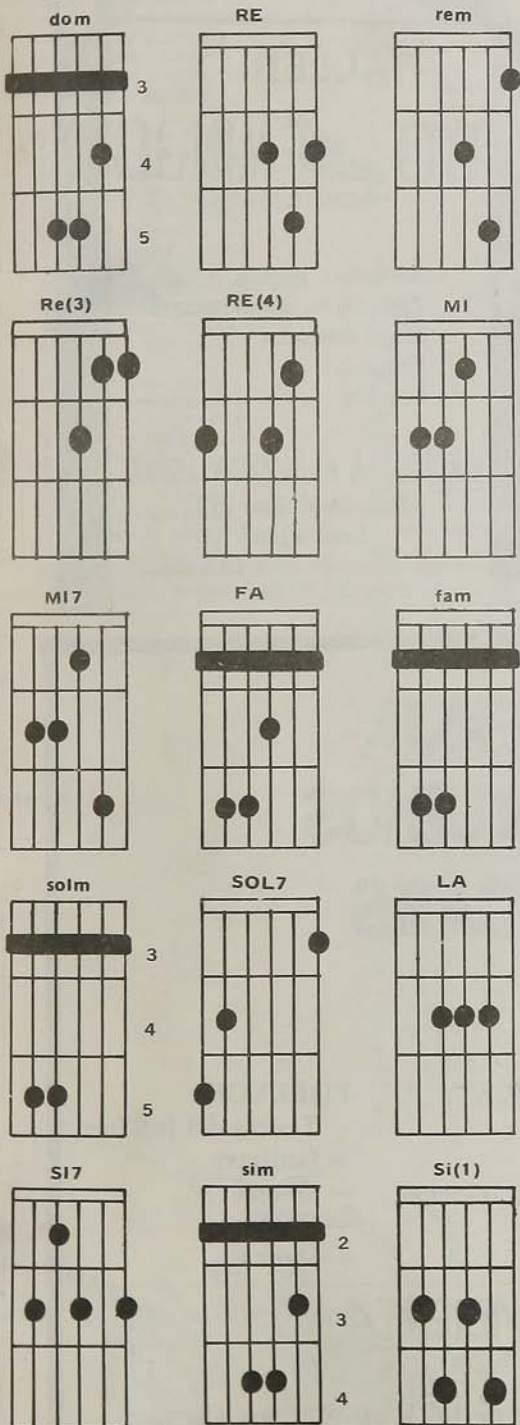
mim



SOL



es (para desprender)



KTVS



presenta

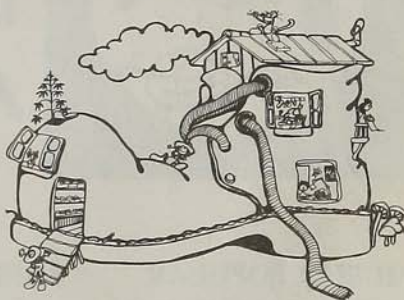


LA MAR ESTABA SERENA

de martes a sábado a las 19 hrs.

SALA LA COMEDIA Merced 349
fono 391523

EL TALLER



Zapatos, botas, botines
a la medida y en cuero natural
Ropa Artesanal

Irrarázaval 2308
Providencia 2594 Local 514

POINT

ropa artesanal

TEJIDOS EN: LANA
SEDA
LINO

REGALOS

Providencia 2019
casa 3
fono 239357
Santiago, Chile



TALLER

DO MINGO
HECHO A MANO

Sandalias, zuecos, botas
Zapatos en cuero natural
Ropa artesanal
Cestería
Móviles

ESQUINA PLAZA ÑUÑO A
Fco. de Molina 158
fono 42866
Atención de 10 a 14 y de
16,30 a 20,30 hrs.



ACADEMIA DE ESTUDIOS MUSICALES

ofrece:

MUSICA POPULAR

- Guitarra acústica y eléctrica.
- Bajo eléctrico.
- Teclados: órgano, piano y ensamble.

MUSICA CLASICA

- Guitarra
- Piano
- Flauta dulce y traversa

FOLKLORE

- Teoría del folklore
- Guitarra
- Quena
- Charango
- Danza

MATRICULA ABIERTA

Cursos desde \$ 1.800

Dr. Brunner 661, a media cuadra de Diez de Julio entre Lira y Carmen

TEREZINHA

El primero me llegó
como quien viene de la florista,
trajo un oso de peluche,
trajo un broche de amatista.
Me contó de sus viajes
y las ventajas que él tenía,
me mostró su reloj
me llamaba como reina.
Me encontró tan desarmada
que tocó mi corazón
más no me negaba nada
y asustada dije no.

El segundo me llegó
como quien llega de un bar
trajo un litro de aguardiente
tan amarga de tragar
indagó en mi pasado
y olió mi comida
registró en mis cajones
me llamaba de perdida.
Me encontró tan desarmada
que arañó mi corazón
más no me entregaba nada
y asustada dije no.

El tercero me llegó
como quien llega de la nada
y él no me trajo nada
tampoco nada preguntó
pero sé como él se llama
y entiendo lo que quiere:
se metió en mi cama
y me llama de mujer.
Fue llegando agazapado
y antes que dijera no
se instaló hecho un conquistador
dentro de mi corazón.

O QUE SERA

¡Oh, qué será que me da!
que me bulle por dentro,
será que me da,
que brota a flor de piel
será que me da,
y que me sube al rostro
y me hace enrojecer
y me salta a los ojos
a traicionarme
y que me aprieta el pecho
y me hace confesar
lo que no tiene manera de disimular
que nadie tiene derecho a rechazar
y que me hace mendigo
y me hace suplicar
lo que no tiene medida
ni nunca tendrá,
lo que no tiene remedio
ni nunca tendrá,
lo que no tiene receta.

Oh, que será que me da
que está dentro de la gente
que no debía
y que nos desconcierta,
que es rebeldía,
que es como una aguardiente
que no sacia,
qué es como estar enfermo
de una trasnogada,
que ni diez mandamientos
van a conciliar,
ni todos los ungüentos
van a aliviar,
ni todos los quebrantos
toda la alquimia
que ni todos los santos
sera que será
lo que no tiene descanso
ni nunca tendrá
lo que no tiene cansancio
ni nunca tendrá
lo que no tiene límite.

Oh que será que me da,
que me quema por dentro,
será que me da,
que me perturba el sueño,
será que me da,
que todos los temblores
me vienen a agitar,
que todos los ardores
me vienen a azucar,
que todos los sudores
me vienen a empapar,
que todos mis nervios
le quieren rogar,
que todos mis órganos
le quieren llorar,
y una aflicción miedosa
me hace implorar,
lo que no tiene vergüenza
ni nunca tendrá,
lo que no tiene gobierno
ni nunca tendrá,
lo que no tiene juicio.

CALICE

Padre, aparta de mí ese cáliz
Padre, aparta de mí ese cáliz
Padre, aparta de mí ese cáliz
de vino tinto de sangre.

¿Cómo beber de esta bebida amarga
tragar el dolor, engullir la angustia?
Si la boca ésta callada sobre el pecho,
silencio en la ciudad no se escucha.

¿De qué me vale ser hijo de santa?
mejor sería ser hijo de otra
de otra realidad menos muerta
tanta mentira, tanta fuerza bruta.

Cómo es difícil despertar callado
si el silencio de la noche me hace daño
quiero lanzar un grito inhumano
que es una manera de ser escuchado.

Todo este silencio me aturde,
aturdido, permanezco atento
en la tribuna, para en cualquier momento
ver aparecer el monstruo de la laguna.

De tan gorda la chancha ya no anda
de tan usado el cuchillo ya no corta
como es difícil, Padre, abrir la puerta
a esa palabra presa en la garganta.

Esa borrachera homérica en el mundo
de qué sirve tener buena voluntad
si está callado el pecho, sobre la cabeza
de los borrachos del centro de la ciudad.

Tal vez el mundo no sea pequeño
ni sea la vida un hecho consumado,
quiero inventar mi propio pecado
quiero morir de mi propio veneno.

Quiero perder de una vez tu cabeza
mi cabeza, perder tu juicio
quiero oler humo de óleo diesel
y embriagarme hasta que alguien me olvide.

mento

lo
no.

queca.



CANCIONE

FUNERAL DO LABRADOR

La (2) Si (1)
Esta cova em que estas

MI7 La (2)
com palmos medida

Si (1)
:/e a conta menor

MI7 La (2)
que tiraste em vida.:/

E de bom tamanho
nem largo nem fundo
é a parte que te cabe
deste latifundio.

Não é cova grande
é cova medida
é a terra que querías
ver dividida
E uma cova grande
pra teu corpo difunto
mas estaras más ancho
que estabas no mundo.

E uma cova grande
para teu difunto barro
poreim mas que no mundo
te sentiras largo.
E uma cova grande
para tua carne poca
mas a terra dada
não se abre a boca.
E a conta menor
que tiraste em vida
é a parte que te cabe
deste latifundio.
A a terra que querías
ver dividida
estarás mas ancho
que estabas no mundo
mas a terra dada
não se abre a boca.

FUNERAL DEL LABRADOR

*Esta tumba en que estás
con palmos rhedida
es la cuenta menor
que tuviste en vida.
Es de buen tamaño
ni ancho ni profundo,
es la parte que te toca
de este latifundio.*

*No es tumba muy grande,
es tumba medida,
es la tierra que querías
ver dividida.
Es una tumba grande
para estar difunto
pero estarás más a gusto
de lo que estabas en el mundo.*

*Es una tumba grande
para tu difunto barro
sin embargo, más que en el mundo
te sentirás ancho.
Es una tumba grande
para tu poca carne
pero a caballo regalado
no se le miran los dientes.
Es la cuenta menor
que tuviste en vida,
es la parte que te toca
de este latifundio,
es la tierra que querías
ver dividida.
Estarás más a gusto
que estabas en el mundo
pero a caballo regalado
no se le miran los dientes.*

LA CONSTRUCCION

Vesión de Daniel Viglietti

Si (1) MI7

La (2)

(A) Amó aquella vez como si fuese última

La (2)

besó a su mujer como si fuese última

La (2)

RE (4)
y a cada hijo suyo cual si fuese el único

FA

MI7-SI (1)-MI7

y atravesó la calle con su paso tímido.

(A) Subió a la construcción como si fuese máquina
alzó en el balcón cuatro paredes sólidas
ladrillo con ladrillo en un diseño mágico
sus ojos embotados de cemento y lágrimas.

Si (1)

MI7
(B) Sentóse a descansar como si fuese sábado

Si (1)

MI7
comió su pobre arroz como si fuese un príncipe

Si (1)

MI7
bebó y sollozó como si fuese un naufrago

Si (1)

Re (3)
danzó y se rió como si oyese música

MI7

MI7
y tropezó en el cielo con su paso alcohólico

La (2)

y flotó por el aire cual si fuese un pájaro

La (2)

y terminó en el suelo como un bulto flácido

La (2)

SI (1) - MI7
agonizó en el medio del paseo público

La (2)

murio a contramano entorpeciendo el tránsito.

(A) Amó aquella vez como si fuese el último
besó a su mujer como si fuese única
a cada hijo suyo cual si fuese el pródigo
y atravesó la calle con su paso alcohólico

(A) subió a la construcción como si fuese sólida
alzó en el balcón cuatro paredes mágicas
ladrillo con ladrillo en un diseño lógico
sus ojos embotados de cemento y tránsito

(B) Sentóse a descansar como si fuese un príncipe
comió su pobre arroz como si fuese el máximo
bebó y sollozó como si fuese máquina
danzó y se rió como si fuese el próximo
y tropezó en el cielo cual si oyese música
y flotó por el aire cual si fuese sábado
y terminó en el suelo como un bulto tímido
agonizó en el medio del paseo naufrago
murio a contramano entorpeciendo al público.

La (2)

Amó aquella vez como si fuese máquina

La (2)

besó a su mujer como si fuese lógico

La (2)

alzó en el balcón cuatro paredes flácidas

La (2)

sentóse a descansar como si fuese un pájaro

La (2)

y flotó por el aire cual si fuese un príncipe

La (2)

y terminó en el suelo como un bulto alcohólico

La (2)

murio a contramano entorpeciendo el sábado.

to amargo de la bebida —cuenta—, se dirigió al escenario y se largó a hablar, indiferente a las miradas temerosas. Dijo que no podía más, que estaban haciendo con él algo insostenible, que quería que lo dejaran en paz, que terminaran con las persecuciones solapadas y constantes. Terminó confesando que sentía "un miedo tremendo".

Cuando Chico Buarque estalló, su *Ip La construcción* era un suceso en todo Brasil. La prensa no dijo nada y por primera vez la policía dejó de llamarlo para hacer aclaraciones.

Chico Buarque nunca pretendió hacer música vanguardista como Caetano o Egberto Gismonti, ni tampoco canción de protesta como Geraldo Vandrea. La radicalización de su posición ideológica fue desencadenada por la propia censura: "*Yo soy un compositor, no un político. Pero desde el momento en que la política y la situación del país me impide trabajar, me veo obligado a transformarme en un ser político y a manifestarme para defenderme. No voy a hablar de la si-*

tuación política de mi país, no soy un teórico, pero puedo hablar con conocimiento de la censura. Es el único instrumento de que dispone el régimen para acallar a los que desean decir algo que pueda incitar a pensar. Quien calle, concede. Yo siento la profunda necesidad de que toda manifestación artística, sea quien sea y en el campo que fuere, opere como una denuncia. Incluso los poemas de amor deben obligar al oyente o al lector a reflexionar, porque en todos nosotros hay una fuerte tendencia a no pensar".

Actualmente Chico Buarque tiene 38 años, dos hijas y más de quince años de éxito profesional. Es considerado un músico inagotable y genial y uno de los mayores poetas de la música popular brasileira. La situación en Brasil en algo ha variado; Chico es uno de los pocos brasileiros que ha podido viajar a Cuba (al regresar fue detenido, pero puesto en libertad a las pocas horas) y su inmensa fama le ha permitido que sus canciones prohibidas se escuchen a los cuatro vientos.

entrevista

SIEMPRE CANTE DE TODO Y EN TODOS LOS RITMOS

—¿Qué piensas de la liberación de tus temas prohibidos?

— No considero una apertura el hecho de que *Calice*, *A pesar de você* y *Tanto Mar* estén liberadas ahora. Dentro de un disco mío la liberación no importa, puede ser un buen tema para la prensa. Para mí esas músicas pertenecen al pasado. El prejuicio ya pesó lo que tenía que pesar. *A pesar de você* —por ejemplo— es un desenfadado que tiene un tono alegre, sin dejar de tener un tono de rebelión y la rebelión no es el tono de las músicas que estoy haciendo ahora.

—¿Cómo ves el rótulo de cantor de protesta?

— Bueno, tengo la obligación de evitar los rótulos, tengo pavor de la redundancia. Hay que huir de los rótulos, y el más negativo es este de cantor de protesta. Cuando fui llamado así, fue una acusación de gente que me quería reducir. Y más, cantor de protesta es un rótulo inventado por las personas más reaccionarias. Hacer un disco en esa línea sería demasiado fácil.

—Tú procuras siempre minimizar el lado político de tus músicas, ¿por qué?

— Es a propósito, para evitar esa connotación de resistencia que siempre me acompaña. Primero, me incomoda un poco esa capacidad que tiene el sistema para absorber ese tipo de música. Estoy en contra de esas mistificaciones, ese endiosamiento, todas esas tonteras. Encuentro mucho más útil mi actuación fuera de la música aprovechando la popularidad que ésta me da para manifestarme como ciudadano. Mi posición política es muy clara, no tengo necesidad de hablar de eso en mis músicas. Siempre canté de todo en todos los ritmos.

—Además de la censura, ¿tú sufriste alguna otra forma de represión?

— Sí, principalmente en la época en que daba muchos conciertos en facultades. Llegaban policías antes y durante el espectáculo y decían lo que no podía cantar o hablar. No podía hablar de la censura, mal o bien.

—¿Hablar bien?

— Sí, para divertirme. De repente comencé a hablar bien de la censura, pero eso también me lo prohibieron.

—¿Cuál es el proceso por el que tiene que pasar un compositor nuevo en Brasil?

— De un tiempo a esta parte sucede en

Brasil que quien tenía un Volkswagen hoy compra un Chevette, quien compraba un single compra cinco lp. Los ricos, claro; entonces la producción se vuelca hacia ellos. Hay tiendas que no venden más singles, no porque no den ganancias sino porque dan menos ganancias. Dentro de todo este mecanismo, las casas grabadoras no tienen interés en lanzar un nuevo valor. No porque tema tener pérdidas, sino porque no va a tener muchas ganancias. Por ejemplo, cuando grabé *Mis queridos amigos* y comenzó a vender mucho, otros discos como el de MPB-4 (música popular brasileira - 4), que estaban a punto de salir, fueron retrasados porque el mío ocupaba todas las prensas. Las ventas eran seguras, las ganancias también".

YO NO SOY LA MUSICA POPULAR BRASILEIRA

—¿Es cierto que, en términos musicales, comienza a despertar en Brasil una mayor curiosidad en relación a Latinoamérica?

— Creo que sí. Principalmente después de los acontecimientos políticos de Chile y más tarde de Argentina. De repente, como milagro, Brasil pasó a ser una especie de oasis (dice riendo). La literatura latinoamericana era muy conocida, la música sólo recientemente. Muchos buenos artistas pasaron por Brasil. Mercedes Sosa dio recitales en facultades, eso fue un hecho nuevo. Pero aún es poco, siempre se limita a música argentina o músicos argentinos tocando música chilena.

—¿Por qué grabaste *Pequeña serenata diurna* de Silvio Rodríguez, y cuál es su importancia en la música cubana?

— Además de gustarme la música de esa canción, la entiendo como un recuerdo de mi viaje a Cuba, que fue una experiencia muy fuerte. Silvio forma parte de un grupo de compositores muy ligados a nuestra música popular.

"En esa canción él intenta hacer melodías y armonizaciones inspiradas en la música brasileira. Pero la música más popular en Cuba continúa siendo el bolero y el cha cha cha: Nelson Ned a toda hora. Hice un recital con el grupo de Silvio Rodríguez para unas personas bien jóvenes, todos criados después de la revolución. Lo que más me impresionó es la semejanza de clima, costumbres y paisa-



"Comencé a hablar bien de la censura, pero también me lo prohibieron"

jes entre Cuba y Brasil. No veo por qué Brasil tiene que estar tan desinformado y distante de Cuba. La música tal vez ayude a aproximarse a los dos países. Actualmente los cubanos usan todo a lo que tienen derecho, usan guitarras que darían escalofríos hasta a los más puristas de aquí. Pero tal como yo no soy la música popular brasileira, Silvio Rodríguez tampoco es la música popular cubana".

—¿Cómo así?

— Tal vez la música popular sea Nelson Ned y sus congéneres. Creo que hay otra música popular brasileira que la gente no conoce. Yo hago música para los grandes centros. Y si tu vas a ver lo que existe al interior de Río Grande del sur o de Río Grande del norte, yo no existo. Hay dos Brasiles y no puedo decir que este Brasil que me conoce sea mejor o peor que el otro. 

A.G.H.





POETA OSCAR HAHN:

"SOY UN HIJO ILEGÍTIMO DE ARTHUR RIMBAUD Y SAN JUAN DE LA CRUZ"

SOBRE LOS HEMISFERIOS

*Tú sueñas conmigo en el hemisferio sur
y mi cama proyecta dos sombras*

*Yo sueño contigo en el hemisferio norte
y cruje el piso de tu dormitorio*

*Nuestros cuerpos caminan tomados de la
mano
sobre los hemisferios*

El hemisferio norte para Oscar Hahn se llama Iowa City, una pequeña ciudad en el noreste norteamericano, donde enseña literatura. "Yo vivo en Iowa City, que evidentemente no es Nueva York —dice. Quienes viven en N.Y., mal que mal, están recibiendo visitas todo el tiempo. En Iowa City, no; ahí estoy en la soledad más absoluta".

Hahn se fue en 1974. Vuelve por aquí con alguna frecuencia desde el 77. Ese año reeditó en Chile *Arte de Morir*, suma poética de sus dos libros anteriores, y ahora Ediciones Ganymedes acaba de publicar *Mal de Amor*, del que tomamos los dos poemas de esta página.

POEMAS DE LA SOLEDAD EN IOWA CITY

Se dice que los poetas son excéntricos, y Hahn, además se declara un excéntrico con relación a su generación (Trilce). ¿No está Oscar Hahn, en una de esas, acostumbrado a la soledad?

—Cierto, la excentricidad es una forma de soledad también. Pero vivir en ese invierno implacable, además del exilio de Chile, es un doble exilio, que te hace la sensación de recogerla cada vez más, como una ostra. Tú puedes morir y nadie lo sabe. Recogerse hacia la soledad absoluta es la muerte finalmente.

La mitad de su generación está en el exilio. ¿A

quién le hace bien y a quién le hace mal?

—El exilio tiene ciertas ventajas: contacto con otras culturas, otras lenguas, otras lecturas... Pero se está lejos de la realidad a la que se pertenece; es una desgarradura que se lleva todo el tiempo adentro. ¿Cómo se transforma en poesía?... se hace. París ya no es un tema literario, ni siquiera una forma de cursilería. Ahora es la ciudad de todos los días, con sus calles y sus vendedores de fruta; todos esos elementos que antes eran pura retórica, ahora son elementos existenciales.

ESCRITO CON TIZA

*Uno le dice a Cero que la nada existe
Cero replica que Uno tampoco existe
porque el amor nos da la misma naturaleza*

*Cero más Uno somos Dos le dice
y se van por el pizarrón tomados de la mano*

*Dos se besan debajo de los pupitres
Dos son Uno cerca del borrador agazapado
y Uno es Cero mi vida*

Detrás de todo gran amor la muerte acecha

"Yo me considero un hijo ilegítimo de Arthur Rimbaud y San Juan de la Cruz, dice Hahn, y los poetas españoles del siglo XV me parecen más modernos que muchos de los poetas actuales.

"Así como yo leo a otros poetas y creo encontrar una visión del mundo diferente, otros pueden ver en mis poemas lo que no ven en otras partes; espero tender puentes con otros mundos. Pero un poeta no puede escribir para algo, determinadamente. Los analfabetos tienen urgencias más inmediatas que un libro".

Ni urgentes ni inmediatos, los poemas de Oscar Hahn caminan sobre los hemisferios.

antonio de la fuente

23

ENTREVISTA



GRUPO AGUA EN CHILE Y BRASIL

AGUA VA, AGUA VIENE



Agua que has de beber

LOS JAIVAS A SU REGRESO lo mencionaron como uno de los grupos más prometedores y de quienes se sentían más cerca. Y en verdad, quien escucha el sonido del grupo Agua lo asocia de inmediato con toda una corriente que comenzó con Los Jaivas, Los Blops, Congreso y continúa hoy con Florcita Motuda y grupos como Vientos del Sur, Delaire y el propio Agua.

Recientemente lanzaron su primer lp en Chile: *Amaneceres*, con tres grandes recitales en el Aula Magna del Liceo Manuel de Salas. La idea de grabar nació cuando, impulsados por el Sello SyM, enviaron un tema al Festival de Viña del Mar, clasificándolo finalista en el género folklórico. El suceso fue de comentarse: cinco jóvenes, Nelson Araya, Oscar Pérez, Polo Cabrera, Roberto Lacourt y Pedro Jara; con pinta de jipis -para Viña- y tocando algo bien diferente a una tonada tradicional (cierto aire andino y renacentista al mismo tiempo) se ganaron al conservador público de la Quinta Vergara con su tema *Amaneceres*.

Desde su nacimiento como grupo, el año 74, la música andina fue su motivo central. Por esto deciden viajar por Bolivia y Latinoamérica buscando siempre "lo primitivo, lo telúrico". Paradojalmente, el país que parecía más moderno y ajeno a sus intereses resultó ser la experiencia más rica para el grupo: Brasil.

Viajaron como gitanos por su territorio, actuando en diversos pueblos y alimentándose muchas veces de sólo pan con mantequilla. Llegaron a Río y un día, por casualidad, actuaron en un recital de Makalé y Moreira da Silva, en la Universidad Católica. Entre los espectadores estaba Milton Nascimento, uno de los grandes compositores de la música brasileña. Nascimento gustó tanto de las canciones de Agua que de inmediato se acercó a ellos y los invitó

a participar en su lp *Minas Geraes*, que en ese entonces grababa. "Esta reacción —explica Nelson Araya— quizás se debió a que Milton es minero, del interior, donde la música se parece a la que hacemos nosotros. Además —agrega— Milton sufrió mucho antes de consagrarse porque es negro, y siempre ayuda a quienes están empezando".

Por ese entonces llegó a Brasil Mercedes Sosa, quien después fue prohibida. Ellos no se conocían y a Milton se le ocurrió invitarla a grabar con él. "¿Pero cómo —exclamó Mercedes— si yo no sé portugués". "Es que yo quiero grabar *Volver a los diecisiete*" —replicó Milton— quien se había enamorado de esta canción cuando el grupo Agua la interpretó en aquel recital.

Así fue como tres días después estos jóvenes músicos chilenos se encontraban por primera vez en un estudio de sonido profesional grabando con dos gigantes de la canción latinoamericana.

Hicieron la parte instrumental de *Volver a los diecisiete* y *Minas Geraes*, y un tema propio: *Caldera*. Con tales padrinos y el disco, el grupo desplegó alas. Realizaron múltiples recitales, grabaron un lp propio, *Transparencias*, y participaron en otros de músicos como Ney Mattó Grosso, Moraes Moreira y Denise Emer.

Con este currículum decidieron volver a probar suerte en su país y hoy día, con un festival, un disco y varios recitales a cuestas, planean una gira por Chile: Concepción, Chiloé, El Salvador, Coquimbo, La Serena e Iquique, y luego nuevamente a Brasil a lanzar el disco en la tierra de la samba. Ellos llevarán nuevamente nuestra música a ese país y nos traerán la de éste, creando así un río musical que una a ambos pueblos.

Por algo se llaman Agua.

¿ESOTERISMO? "Desde chica lo relacioné con los ovnis", nos dijo nuestra primera entrevistada. "¿No crees que es una palabra que se usa en forma despectiva?" se preocupaba una segunda. Otro agregó: "Si estás pensando en la religiosidad popular lo considero interesante". "¿Qué entiendo por esoterismo? Yo te iba a preguntar lo mismo" alguien concluyó.

Nosotros no dijimos esta boca es mía.

Nos interesaba más bien recoger los distintos mundos que esta palabra podía sugerir.

De entre ellos apareció una zona más o menos delimitada: las instituciones y organizaciones de carácter místico o filosófico, de procedencia presuntamente oriental. Allí nos tiramos en picada, y en los recuadros de *La onda esotérica II* entregamos un relato vivencial, preparado a partir de una serie de visitas y documentación ad-hoc, por nuestro reportero estrella. (Quien —nos hacemos el deber de aclarar aquí— no pudo evitar una cierta actitud escéptica que no intentaremos explicar).

Pero junto a lo misterioso y oculto, buscamos también mundos más cercanos.

la onda esotérica

¿PERO, QUÉ ES ESO?

por Eduardo Yentzen; recuadros (*La onda esotérica II*) de antonio de la fuente

LA ONDA ESOTERICA I

LOS GRUPOS ESOTERICOS COMO GRUPOS

¿Cómo ven la onda esotérica quienes tienen un enfoque macro-social? Conversamos con tres jóvenes profesionales formados en el campo de las ciencias sociales y de las conversaciones obtuvimos un cierto enfoque común que nos parece representativo.

En general nuestros entrevistados piensan que los grupos responden a inquietudes muy vitales de quienes los integran: necesidad de compañía, de apoyo, de respuestas globales sobre el ser humano y el sentido de la vida.

Por ser estas funciones comunes a todo grupo, resulta coherente la visión de nuestros entrevistados en el sentido de que éstos sólo reemplazan a otros grupos. Para Pablo Valdieso (egresado de Psicología, U. de Chile, 23

años) "los grupos esotéricos aparecen cuando la sociedad no da respuesta a las crisis más importantes, lo que se hace más patente en sociedades sin libertad de participación".

Cuando se trató de calificarlos, Hernán Neira (Filosofía, UC, director de la revista *Perspectivas*, 21 años) señaló la necesidad de distinguir entre sus contenidos, objetivos y formas de acción, para lo cual es importante que tengan derecho —como cualquier grupo debería tenerlo— a difundir sus ideas. Neira condena "a aquellos que pretendan imponer sus ideas por medio de la coerción física o psicológica". Por otra parte, no le parecen positivos "aquellos que sólo sitúan su acción en el individuo sin preocuparse por los siste-

mas que inciden en la formación de las personas".

Más radical en su calificación fue Carlos Piña (antropólogo U. de Chile, 24 años) quien señaló que *"todas esas ondas orientalistas-ecológicas reflejan mecanismos de dominación ideológica y de uso comercial frente a un vacío de horizontes, motivaciones, expectativas y posibilidades de hacer cosas para mucha gente"*.

Pablo Valdivieso, por su parte, consideró que *"estos grupos pueden ser positivos o negativos según se proyecten o no como entidades constructoras de la sociedad, por un mundo en el que la libertad, los derechos humanos y el pluralismo sean respetados"*. Cree que *"si se despreocupan de los problemas humanos concretos y se cierran sobre sí mismos, formando un mito del hombre desarrollado pero autoconcentrado en sí mismo, pueden ser hasta peligrosos; pero si utilizaran la riqueza de sus métodos (introspección, conocimiento de sí mismo) proyectándose en la sociedad, serían un aporte importante. El problema es que nunca los he visto activos y participantes en la sociedad contingente"*, concluye.

En estas opiniones podemos reconocer un pensamiento que se ha generalizado, consistente en plantear que el mejoramiento social pasa por cambios estructurales en las condiciones exteriores al hombre. Incluso la religión católica, baluarte tradicional de la postura del cambio personal como precedente para mejorar la convivencia social, abre paso en su interior a una fuerte corriente que desarrolla conceptos como el de *estructuras de pecado*, ubicando también el problema en la exterioridad.

No intentamos acá agujerear una concepción tan ampliamente aceptada; pero en las dos conversaciones siguientes mostramos ciertas zonas descuidadas del ser humano, a ver si está usted de acuerdo.



Sicólogo Pablo Valdivieso: *"Si los grupos esotéricos se proyectaran hacia lo social, serían un aporte"*



Antropólogo Carlos Piña: *"Las ondas orientalistas-ecológicas reflejan mecanismos de dominación ideológica"*

CONVERSACION TRAS LAS EMOCIONES

Ricardo Frías (empleado, 29 años), Jenny Araya y Lenia Voordow (15 y 16 años, estudiantes), son católicos. Asistieron el mismo domingo a la Iglesia San Juan y después, al templo Suddha Dharma Mandalam. A la sa-

lida de éste conversamos con ellos.

Estaban enormemente impactados; decían haber obtenido tranquilidad y confianza en un ambiente cálido donde se sentía



En el templo Católico "se sentía vacío", entonces Lenia Voordow, Ricardo Frías y Jenny Araya se trasladaron al oficio religioso en Suddha Dharma Mandalam

amistad. Veían ambos ritos (el católico y el hinduista) muy semejantes, pero en la misa de la Iglesia San Juan, dijeron, "se sentía vacío".

Cuando les preguntamos qué los había llevado al templo Suddha Dharma mencionaron la búsqueda de estabilidad emocional como complemento a la tranquilidad laboral, como posibilidad de vencer la timidez o como apoyo a la resolución de conflictos en la casa o en el colegio.

Agregaron que sólo en este lugar encontraban alguna respuesta a ese tipo de inquietudes.

CONVERSACION TRAS EL CUERPO

Leonor Palma (35 años, egresada de Ingeniería forestal, U. de Chile) y Lucila Geralnik (35, argentina, estudios de Teatro y Psicología) están por estos días introduciendo en Chile dos métodos de trabajo personal, nuevos en el país.

En ambos casos, aunque desde distintos enfoques, el eje del método tiene su basamento en el cuerpo humano.

El *Rolfing*, en el que se formó Leonor Palma directamente con su fundadora, Ida Rolf (EE.UU.), busca en la persona "la toma de conciencia de sus posturas y movimientos, para luego ofrecer una alternativa que, contemplando los aspectos de balance, alineamiento e integración, permita reordenar la estructura corporal, acercando al hombre a su funcionamiento óptimo como ser humano completo".

Más que un tratamiento que ofrezca re-

solver problemas específicos, el *Rolfing* enseña un acercamiento al propio cuerpo, y obtiene —por este solo hecho, según las experiencias de Leonor Palma— notables transformaciones psicológicas.

Lucila Geralnik, quien enseña un método de *Gimnasia consciente*, (procede de Inx Bayerthal) señala que "el conocimiento del cuerpo es como saber habitar la propia casa, lo que es totalmente necesario para salir de la enajenación y avanzar en el conocimiento personal".

Una premisa de este trabajo es que en nuestra historia individual los traumas se fijan también en el cuerpo, conformando posturas rígidas y reiterativas. Esto traba un fluir natural de la energía, produciendo un cuerpo imposibilitado de crear.

La idea de la *Gimnasia consciente* es ir abriendo y ampliando los movimientos y posturas corporales. La persona descubre así movimientos completamente inéditos que la conectan profundamente consigo misma, y van enriqueciendo sus posibilidades de expresión personal.

Leonor Palma y Lucila Geralnik: la importancia de atender al cuerpo



Hare Krishna,
Hare Rama,
Hare, Hare



HARE KRISHNA:

como un reguero de... incienso

¿A USTED NO LE HAN VENDIDO una barrita de incienso, una vela perfumada, o un librito con indicaciones para hacer un *viaje fácil a otros planetas*? ¿No? Pero distinguirá al menos sus características peladitas con un moño en la nuca (para que los levante el señor al cielo), los habrá visto vestidos de hindúes festejando a Kṛṣṇa en las calles del centro de Santiago. Son los Hare Krishna, claro.

La *Bicicleta* quiso saber si había allí algo más que incienso (¿oro, mirra?...). Llegamos a una casa antigua de la calle Los Vecinos en el barrio Bellavista. En verdad, creíamos estar llegando a una casa. Saci Sutadas, nuestro anfitrión (32 años, presidente del Círculo Védico, nombre oficial de la casa), nos hace saber que se trata de un templo: viven allí 12 a 15 devotos, hombres y mujeres, dedicados a la práctica de una rigurosa disciplina que S.S. se esmera meticulosamente en darnos a conocer. Hacernos saber que la casa era un templo fue, además una invitación a que nos sacáramos los zapatos. Kṛṣṇa perdonará el estado de nuestros calcetines.

Así nos enteramos que

los Krishna desafían las restricciones a los desplazamientos nocturnos: se levantan a las tres de la mañana!; a las cuatro realizan la primera de innumerables ceremonias religiosas que culminan en su fase matinal a las nueve, hora en que tras desayunar se dispersan a sus actividades: unos a predicar a las calles, otros en el mismo templo en labores de limpieza o de servicios a iniciados.

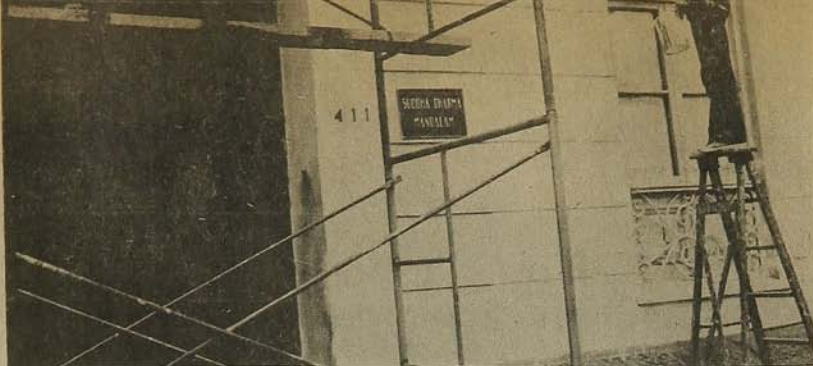
Todos los que viven en el templo son solteros. Aquellos que se casan deben abandonarlo. Los Krishna son rigurosos en la prohibición de las prácticas sexuales fuera del matrimonio; aún en éste sólo se permiten una vez al mes!, el día de la ovulación, en que la mujer puede ser fecundada. Las prohibiciones no terminan aquí: ¡no a la carne, el pescado y los huevos, no a los juegos de azar, nada con el cigarro, el té, el café y el mate! Sin embargo, la oración de las siete (los devotos se recogen a las seis de la tarde) está dedicada a Govinda, deidad encargada de dar placer a los sentidos. Así se siguen desgranando las horas en el templo, como las cuentas del rosario que repa-

san los devotos mientras rezan interminablemente el mantra: *Hare Krishna, Hare Krishna, Hare Rama, Hare Rama, Hare, Hare*.

¿Qué ofrecen a los jóvenes? S.S. no duda en responder: *"Damos reglas para conocer a Dios: rendirle el cuerpo, la mente y el alma"*.

La Sociedad Internacional para la conciencia de Kṛṣṇa (nombre completo del Hare Krishna) fue fundada por Su divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda (se pronuncia Pra-búpa) quien llegó hace 15 años a New York para fundar la institución, que se ha extendido como un reguero de incienso por varios países de occidente. A Chile demoraron en llegar, pero llegaron: están aquí hace tres años. Se financian fabricando incienso y velas y mantienen una tienda de ropa y un restorán naturista en la calle Merced. Reciben, también, aportes de particulares.

Abandonamos el templo y echamos a andar, cambiando los mantras por el rugir de las micros y el destello de los semáforos. Pero debimos volver: habíamos olvidado los zapatos



Manito de gato
para el templo
Suddha Dharma
Mandalam

OFICIO EN SUDDHA DHARMA MANDALAM:

usted es la puerta al mundo divino

EL TEMPLO SUDDHA DHARMA MANDALAM casi no se diferencia en su frente de las casas vecinas, todas antiguas, en el barrio sur de la Alameda en Santiago. Por dentro tampoco se diferencia demasiado de cualquier capilla católica: un altar cubierto de enseres y candelabros, imágenes religiosas, flores.

Sobre el altar, pintada al óleo, la imagen de Mitra Deva adolescente, descalzo, con ropajes blancos y aureolado; parece hacer un gesto de complicidad con la mano derecha, mientras exhibe en la izquierda la palma abierta. Frente a él se disponen los devotos, instalados en ordenadas filas de sillas. No pasan de 80, en su mayoría dueñas de casa del barrio. No abundan los jóvenes, pero hay algunos, y los hombres maduros están en abierta minoría. Algunos cubren sus ropas santiaguinas con mantones de raso calypso y verde nilo.

A un costado de la entrada al templo un pequeño fichero contiene un permiso de la autoridad para celebrar allí reuniones en las que no se toquen temas políticos. Por detrás del altar apare-

ce el sacerdote. Refuerzan su imagen adulta unos apreciables anteojos de marco oscuro y su pelo canoso. Sobre su mantón amarillo brilla una pequeña piedra. Enciende más velas, quema incienso. Procede a rezar una larga retahíla de invocaciones en hindú, mientras los presentes nos ponemos de pie uniendo las manos a la altura del pecho. Después traduce: invoca al Dios de todos los mundos para que éstos alcancen la perfección y la felicidad. (Desde la calle se cuela un ruido de sirena).

Nos sentamos y el sacerdote inicia una exposición sobre los buenos modos que han de adquirirse para la práctica de la meditación: aislarse de las entidades perturbadoras creando una cúpula de cristal sobre uno mismo, la que debe recoger la luz divina, respirando relajadamente, *"para no vivir con el corazón apretado"*. Intercala en su exposición algunos datos prácticos: desconectar el teléfono, etcétera.

Ofrece responder las dudas. Una mujer pregunta por qué cuesta tanto relajar la cara. *"¿No habrá alguna muela doliendo, o bien, no*

habrá alguna palabra mal dicha?" contesta el sacerdote. Otra mujer sostiene que mientras medita la inunda la modorra. *"O durmió mal"* —le responde— *o tomó onces demasiado abundantes. Despiértese, llámese: usted misma es la puerta de entrada al mundo divino. Su 'atman', su sí mismo"*.

Repara en la hora (se ha hecho tarde) y promete para el próximo oficio enseñanzas sobre los grandes maestros: Kṛṣṇa, Govinda, Cristo.

Se apagan las luces. Alumbran sólo las velas y la crepitación del incienso en un pocillo. La meditación es dirigida con largos intervalos por la voz autoritaria del sacerdote y el sonido de un gong que después de cada rogativa se alarga tenuemente en el silencio de la sala.

Por fin, todos de pie, cantamos tres veces el mantra final: OM, OM, OM; las luces se encienden. El sacerdote recuerda la necesidad de contribuir con dinero a la mantención del templo e invita a los fieles a la celebración de la luna llena tres días después.

Comenzamos a abandonar lentamente la sala.

Kungfuístas en acción;
también hacen kung fu
arriba de las micros



KUNG FU:

la filosofía está en el cuerpo

NO LEJOS DE ALLI, en el altílo de una antigua casa convertido en pequeño gimnasio, se reúnen domingo a domingo media docena de kungfuístas a perfeccionarse en lo que llaman su "método de vida": el kung fu.

En la semana se diseminan por los oficios corrientes de los jóvenes adultos de la clase media santiaguina: son oficinistas, vendedores, o desempleados. Pero el domingo cambian sus ropas por pijamas orientales o buzos deportivos y los mocasines por alpargatas o zapatillas y saltan y transudan imitando la perfección de los movimientos de ataque y defensa de los animales, por rescatar su animalidad y despertar su cuerpo a través del *chi*: el uso conciente de su energía.

A pesar de que denostan la comercialización de las artes marciales en las academias ("las de kárate son verdaderas vendedoras de kilos") y la difusión distorsionada de éstas a través del cine taiwanés, los kungfuístas adornan su gimnasio con las consabidas imágenes de Bru-

ce Lee, quien enervado y felino, lanza patadas a sus enemigos.

Mientras descansaban de sus coces y movimientos de grulla nos contaron por qué se acercaron a la práctica del kung fu y qué han encontrado en ella. Para José fue importante la presencia de un maestro (si fu), quien enseña la disciplina en una de las contadas academias de kung fu. "El me aproximó a la filosofía, porque el kung fu es una forma práctica de filosofar, un camino de perfección en la vida misma, en el cuerpo, a través de todos sus actos. Me ha permitido centrarme y alejar de mí las toxinas".

Mauricio practica kung fu hace 10 años. "En ese entonces —dice— la juventud tendió a agruparse en busca de valores inexistentes en el catolicismo, en la familia, en las instituciones de esta sociedad, y empezó a mirar hacia Oriente, se aproximó a las drogas. Ese movimiento generacional está muriendo, sólo quedamos pequeños res-coldos".

Todos coinciden en destacar el carácter milenario

del kung fu, en contraposición al judo y al kárate, que en los últimos tiempos han sido llevados al formato del deporte occidental. "El kung fu —dicen— es la raíz de las artes marciales. Y el kungfuísta no es un deportista: es un guerrero".

Sin embargo, "el kung fu no es esotérico, sino práctico —dice Marcelo, quien practica hace dos años—. No hay nada más concreto que el propio cuerpo. Se hace kung fu en todo momento, arriba de las micros, en la oficina".

En medio de sus prácticas físicas, por momentos se atisba la violencia, soterrada, menguada, pero violencia, al fin. Les preguntamos si están concientes de eso. Responde Mauricio: "En las Artes Marciales hay violencia. Pero esa violencia dejó de ser importante en la defensa de la vida. Frente a las armas no hay nada que hacer". Para José "la violencia, para ser efectiva, debe ser usada al 100 por ciento. Para conocer la paz se debe conocer la violencia; eso está inscrito ya en el yin y el yang".

HUMANISMO EN OCCIDENTE

Donde se sugiere la peregrina (o esotérica) idea que el hombre integral del humanismo occidental es sólo un tercio de hombre.

Hemos vivido en estos años el arrinconamiento de una tradición cultural antes hegemónica entre nosotros: la humanista, en sus vertientes laica y cristiana.

Allí había (hay) una cierta concepción del desarrollo integral del hombre, que podríamos esquematizar como una sumatoria de conocimientos: ciencias exactas ciencias sociales aficiones culturales, que en conjunto harían del hombre un ser integral.

Esta concepción se topa crecientemente con una multiplicación acelerada de la cantidad de conocimiento existente, lo que hace cada vez más difícil lograr ese saber en extensión, al tiempo que exige una especialización en funciones cada vez más restringidas.

Se produce allí una contradicción entre el ideal humanista y las exigencias de eficiencia en las economías modernas.

Las concepciones que se imponen hoy en Chile dejan de preocuparse del afán universalista y optan por una perspectiva tecnocrática que busca sacarle el jugo a la productividad económica del ser humano (de preferencia al prójimo). Sus respuestas a los requerimientos sociales son instrumentalistas y manipuladoras; y en ellas quedan atrapados curiosamente no sólo quienes no tienen poder de decisión, sino también sus promotores y principales beneficiados, quienes —junto al alto nivel de utilidades— estrujan sus vidas, constituyéndose en sus propios manipuladores.

Acá no nos interesa, sin embargo, polemizar entre ambas concepciones.

Nos interesa algo que probablemente nuestros lectores encuentren realmente esotérico, y que es cuestionar la propia idea del ser humano integral, tal como aparece en la versión humanista de la cultura occidental.

¿DESCARTAR A DESCARTES?

Descartes consagra este principio: porque pensamos, existimos. Corona la convicción de que en el razonamiento intelectual están la verdad y la base para nuestro posible

perfeccionamiento.

Es de sobra sabido el desarrollo posterior de las ciencias y técnicas, el optimismo del siglo XIX, el desencanto de las guerras mundiales, y el extendido pesimismo que vuelve a clavar sus garras en nuestras gargantas. Todo ello lleva de regreso a cuestionar el crecimiento económico, las ciencias, las técnicas, el racionalismo, Descartes.

No estamos en la postura de proponer panaceas; esto es, de relacionar directamente estas reflexiones con la posibilidad de salvación del hombre, pero ante tanto desconcierto ¿no podríamos hacer el ejercicio de preguntarnos si no dejamos algo en el camino?

En este sentido se hace relevante para nosotros esta temática que hemos desarrollado bajo el nombre de *La onda esotérica*.

La conversación con esos tres jóvenes que salían del templo Suddha Dharma, por ejemplo, nos remite al problema totalmente descuidado de nuestra emocionalidad. ¿Quién se ocupa de esto entre nosotros? Con suerte, los psicólogos profesionales. Aparte de esa atención especializada, el asunto queda a la mano de Dios, o de futuras relaciones sociales que se ajusten al desarrollo actual de las fuerzas productivas.

Luego está la entrevista que hacíamos a los métodos de trabajo personal basados en el cuerpo. ¿No es éste otro gran desconocido para nosotros? Jamás tenemos percepción de él, salvo cuando nos llama desde un dolor; y sin embargo es nuestra casa, nuestro carruaje.

Por ello nos preguntamos si no se le habrán quedado estos dos sistemas (emocional y corporal) fuera de la pluma a Descartes, reduciéndonos a sólo un tercio de nuestra verdadera integridad.

Quizá algunos crean que sí, que podría ser, pero ¿qué tendría que ver eso con el oscuro destino anunciado para la humanidad?

No sabemos. 

QUELENTARO

Revista La Bicicleta:

En el número 14 de vuestra revista aparece un pequeño artículo sobre Quelentaro. Basándome en una observación que ustedes hacen allí les envío este pequeñito saludo a Gastón Guzmán (Quelentaro), a ustedes y a los lectores, que, desde ya pienso, comparten mi sentimiento hacia el mencionado artista.

*Si los hombres encargados de la radio y de la tele
no te dedican un tiempo es porque "tiempo"
no tienen
de escucharte y conocerte porque eres hijo
del pueblo
y traes en tu garganta coplas de establo y de greda
un lenguaje verdadero, desangrado y
justiciero
amargo y azucarado como la vida del campo
del peón o el pobre huaso de Temuco o el
obrero.
No hay tiempo para estos seres
pues los señores AM y FM y de la tele
gustan más de lo extranjero
y prefieren dedicarle su tiempo al europeo
o al torpe y triste chileno que quiere imitar
lo ajeno.*

Cecilia López Bozzo

Santiago

CORAZON, CARINO Y FOLKLORE

Somos el grupo folklórico CHILHUE que significa "Lugar donde habitan las gaviotas" y hacemos investigación y proyección del folklore de Chiloé. Cada uno de los integrantes, en su mayoría profesores, ha formado en sus escuelas pequeños talleres de danza con óptimos resultados. La mayoría de nuestras actuaciones son de beneficencia, no buscamos el lucro sino ayudar en esta gran labor en la que ustedes son uno de nuestros estandartes.

Nuestra intención es aumentar el número de integrantes. A la gente que desea formar parte de nuestro grupo la esperamos en Catedral 1402, tercer piso, con los brazos abiertos. Los requisitos son mínimos: corazón, cariño y amor.

Marcos Acevedo Encina

Director grupo folklórico CHILHUE

Santiago

APUNTES Poemas de Juan Cameron
Ediciones del Café Valparaíso, 1981

... Milagro de milagro
En la otra escalera
los ángeles ascienden al ocaso
en esplendrosos shorts.

PLANTAS MEDICINALES Cuadernos
populares N° 1 Ediciones Minga Santiago,
agosto 1981.

Descripción y modalidades de uso de las 12
plantas medicinales (ajeno, borraja, cola de
caballo y otras) más socorridas de acuerdo
a una encuesta efectuada a pobladores de la
zona oeste.

POEMAS DESDE CHILE Poemas de Esteban
Navarro Sin pie de imprenta Venezuela, 1981.

Esta tarde mirando las palomas
un disparo o algo
parecido a un disparo
las hace huir asustadas.
Luego, regresan
y las veo posarse
sobre la espalda
de unos obreros
que —rodilla en tierra—
reparan las averías del planeta.

LE TERRE DI NESSUNO Poemas de Antonio
Arévalo y Darío Ferraro Sin pie de imprenta
Roma, noviembre 1980.

Hay seres que mandan a seres que obedecen
y mandan a otros que obedecen y mandan a
otros que obedecen y mandan a otros que
obedecen y mandan a otros que obedecen y
continúan mandando.

AMERICA JOVEN Nos 10 y 11 Textos del
colectivo de América Joven, Leo Gutiérrez y
otros Poemas de Ricardo Cuadros, Jorge
Mansilla y otros Dibujos del Taller de Rueda
Rotterdam, mayo y junio 1981.

En vista que la soledad
se prolonga,
dejo mis papeles
y me voy a tu cama
para matarte a besos.

(Ricardo Cuadros)

EL ESCENARIO LATINOAMERICANO Y
EL DESAFIO CULTURAL Ensayo de Felipe
Herrera Editorial Galdoc Santiago, mayo 1981

POEMAS DE UN NOVELISTA Poemas de
José Donoso Ediciones Ganymedes Santiago,
1981

Júrame que jamás habrá más que inviernos.
Hay momentos en que creo
que hasta las estaciones te obedecen
y por eso te lo pido.

REVISTA DE TALLERES N° 2 Centro de
estudios económicos y sociales Vector
Santiago, junio 1981.
Textos del Taller sindical y laboral sobre
Movimiento sindical.



DAVID BENAVENTE

marcó un momento en el teatro nacional con *Pedro, Juan y Diego* (Ictus, 1978). Ahora recoge el guante haciendo tea-

tro argumental, con desarrollo de personajes. Sin ser teatro psicológico, su obra *Tejado de Vidrio* marca un quiebre respecto de las obras de alegoría a la situación general del país, que primaron en el teatro independiente de estos últimos años.

Este tipo de teatro se veía venir. Ya el grupo Imagen se había volcado al teatro argumental de Egon Wolff; Ictus en *La mar estaba serena*, mezcla ambas variantes, dotando a la situación anecdótica de la familia de un peso central por sobre los cuadros alegóricos; y, por último, el grupo La Feria también prepara una obra en este sentido.

Volviendo a Benavente: el dramaturgo recoge con *Tejado de Vidrio* ("todos tenemos nuestro tejado de vidrio", di-

ce) un argumento que le pena desde 1974, y que cree al fin maduro.

La obra se sitúa en el año 72, y sus personajes pertenecen a sectores medios-altos vinculados a la universidad o son gente de campo vinculada al fundo de los sectores medios-altos-vinculados - a la universidad; todos en un sabroso muestrario de tipos de la época y sus rompecabezas personales.

La obra ocurre en un día, tiempo al que se obligó Benavente para mostrar la concentración de actividades y el sentido de urgencia de la época, donde todos corrían. Hoy sólo corren los que pueden ganar plata, agrega.

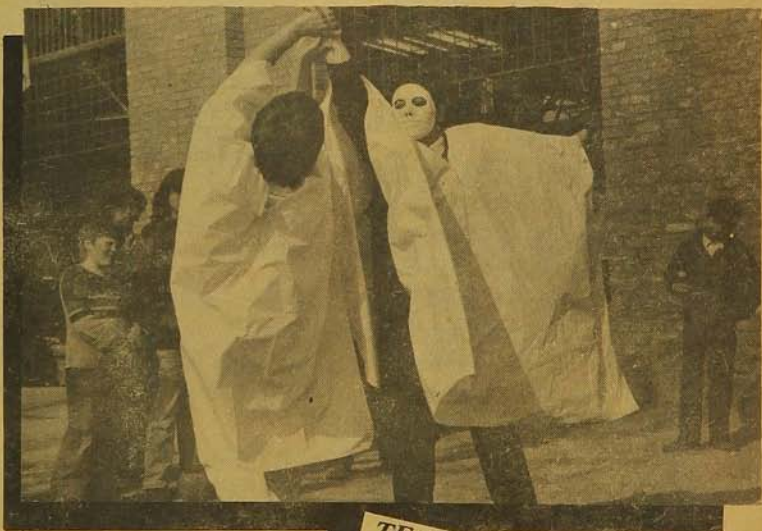
Y los que quieran ver la obra, en el Camilo Henríquez, rematamos.

TEATRO CALLEJERO:

El Teatro Urbano Contemporáneo lanzó a la calle una nueva obra: *Acto sin palabras*, de Samuel Beckett, que narra -en una adaptación del grupo- las desventuras de un cesante.

El grupo enfatiza su calidad de actores profesionales, formados en la universidad, que han elegido el teatro callejero como un modo de vida y convencidos de que su trabajo debe llegar a todas las personas.

En su cuarto montaje el grupo muestra un desarrollo en la utilización de recursos, en particular de coreografía y vestuario, que se adecúan a los requerimientos del teatro callejero.



TEATRO CALLEJERO CON PADRINOS: Al parecer, para que se haga teatro en la calle "como debe hacerse", la Municipalidad de Santiago programa un auspicio al grupo de Teatro de Cámara, quien sería el encargado de realizar dicho montaje.

NELSON BRODT dirige nuevamente una obra de Juan Radrigán. Se trata de *Hechos Consumados*, en la que el autor recoge las vidas de personajes marginados ("todos nos sentimos de algún modo marginados", dice Brodt), en sus experiencias de dolor, sordidez, y esa loca persistencia por dar y recibir afecto, cuando todo lo demás les ha sido negado.

Un vagabundo rescata a una mujer que alguien arrojó al Mapocho, y se cobijan ambos en un sitio erizado, de don-

de los va a expulsar un vigilante.

Al fondo, la ciudad, omnipresente y amenazante, como signo de posibilidad ideal y exclusión real para aquellos que no caben en las cifras.

El montaje anterior de la misma dupla, *Redoble fúnebre para lobos y corderos*, continúa sus presentaciones de extensión en parroquias, centros poblacionales, al aire libre, en peñas folklóricas, y dondequiera se pueda mostrar otros valores a sectores que sólo reciben el impacto de la televisión.



Nelson Brodt

PLASTICA

LA ASOCIACION GREMIAL DE FOTOGRAFOS INDEPENDIENTES

recién creada, tiene en su gestación mucho de iniciativa generacional, a la vez que es portadora de una concepción común, definida a grandes rasgos en oposición a la fotografía de estudio.

La fotografía viva, en movimiento, en el escenario social, en la calle, constituye un *leit motiv* para este grupo de fotógrafos que reúne nombres de trayectoria, como los de Juan Domingo Marinello, Sergio Marras, Ricardo Astorga, Rodrigo Casanova, Jorge Janisewsky (presidente) y Paz Irrázaval, entre muchos otros.

Las ideas y proyecciones de la agrupación son múltiples, y ella está abierta a nuevos integrantes. Sin embargo, hacen hincapié en las exigencias de calidad, dedicación y continuidad en la trayectoria del aspirante.

Jorge Janisewsky nos se-

ñaló: "aspiramos a que esta asociación lleve a los integrantes a comprender que se trata de una profesión seria y con

exigencias; donde debemos respetarnos nosotros mismos, y hacernos respetar frente a los medios".

De la exposición en la galería Epoca con que inició sus actividades la Asociación de fotógrafos independientes.





"¡Oh, Lunal... ¿puedes ver mi fundo en lontananza?"

¡LA MADRASTRA NOS ABANDONO! *Pobrecitos* mortales nosotros, porque el final feliz (matrimonios y lati-

fundios incluidos) recién comienza. Tenemos teleseries para largo.

La Casa grande se instala en la pantalla chica a mediados de octubre, y para el 82 Canal 13 levanta *La Torre 10*. Televisión Nacional pone pronto en el aire a *La Extraña*, y Canal 11 está llegando tercero pero está llegando.

Todo parece anunciar el nacimiento de la industria chilena de telenovelas, lo que puede significar un repunte industrializador en gran escala, dado el efecto multiplicador comprobado que poseen las imágenes televisivas. ●



Los Jaivas en TV, con Don Francisco y todo

EN OTRA ZONA DEL MAPA DE LAS COMUNICACIONES un desierto se transformó en selva: la música de Los Jaivas reverdeció en nuestro medio, después de siete años de virtual silenciamiento. Durante un mes la radio y la TV entregaron generosamente esta expresión poderosa de la música latinoamericana que, paradójicamente, ahora está afincada en París. La retransmisión de su recital en Santiago abundó en las radios AM y FM, e incluso

los *Sábados* y la *Noche de Gigantes* les hicieron su guapo hueco en el mismo canal que filmó y retransmitirá el recital en Machu Pichu.

Es cierto que lo que Europa canoniza, queda "presentable" para los medios de comunicación latinoamericanos. Pero también es cierto que la afición por la música de Los Jaivas ya estaba —masiva y festiva— entre nosotros. América vuelve a descubrir América. ●

EN LA FATAHULLINMAPU (Gran tierra del sur) como la llamaban los antiguos huilliches, nació hace 14 años, en 1967, la primera y única Radioescuela del país: *Radio La voz de la costa*.

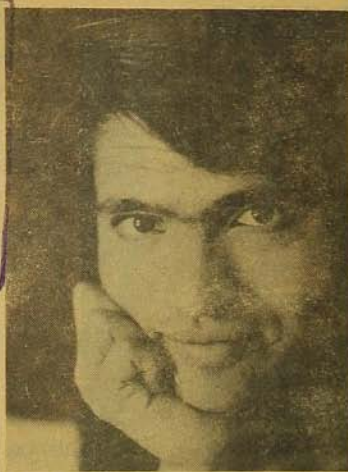
Fundada por un grupo de religiosos holandeses en el sector de San Juan de la costa, la emisora es un medio masivo de comunicación a distancia operante en las condiciones de aislamiento en que viven las comunidades campesinas de la región.

En el frontis de la radio puede leerse un cartel que sintetiza sus intenciones: *"Promotora de la dignidad del campo y su gente"*. Es así como ha materializado programas de alfabetización, tecnologías agropecuarias, relaciones comunitarias y familiares, artesanías, folklore y otras, las que en forma de emisiones radiales o directamente en terreno han beneficiado a miles de familias y comunidades campesinas que habitan esa dolida y hermosa tierra mapuche. ●

ROBERTO BRAVO Y SUS AMIGOS se llamó el recital que ofreció el célebre pianista chileno y su esposa en el teatro Oriente. La música docta se fundió con la popular representada por Eduardo Peralta, Cecilia Echenique, un dúo de guitarra y flauta traversa haciendo jazz y el conjunto Santiago del Nuevo Extremo, quienes incorporaron un sintetizador a su original sonido. Roberto Bravo, por su parte, interpretó sus arreglos para piano de *El derecho de vivir en paz* y *La plegaria del labrador* de Víctor Jara.

UN RECITAL DE OSVALDO TORRES Y EL GRUPO HUARA en el teatro Gran Palace se encuentra organizando Nuestro Canto para el 14 de noviembre. "*Desde los Andes a la ciudad*" será un espectáculo que integra danza, gráfica y tendrá como relator —se piensa— a Pedro Humire, poeta y músico aymara. La productora realizó otro recital, esta vez en el Cariola, como homenaje a los seis años de la Peña Doña Javiera donde los grupos Semilla, Yaguakolla y Huapiche y los intérpretes Isabel Aldunate, Olivia Oñate y Chocolate Lorca, dieron su reconocimiento de "cuerpo presente".

DE EUROPA regresó recientemente la intérprete e investigadora Lily Santos. Invitada por diversas organizaciones culturales la cantora recorrió siete países, principalmente Francia y España, ofreciendo recitales en vivo, en televisión y radios. Ya de vuelta en Chile se reincorporó a la Casa del Cantor y a su labor de investigación de la cultura y la música huilliche.



Roberto Bravo



Osvaldo Torrès

Miguel Piñera



HOMBRE DE ARCI-LLA se titula el primer cassette del grupo Semilla que edita el sello Alerce. Jorge Venegas y Donaldo Silva forman un afiatado dúo que, generalmente, se presenta en la Peña Javiera. Ellos son además los autores de casi todos los temas, que se podrían catalogar de folklore urbano.

CANTO DE CHILE INVITA: La Asociación de cantores que lleva este nombre organizó un ciclo de nueve recitales a realizarse desde principios de octubre en la sala Camilo Henríquez. Los invitados son de primera categoría: Capri, Santiago del Nuevo Extremo, dúo Schwenke y Nilo, Alejandro Castillo, Cecilia Echenique, Hugo Moraga, grupo Abril e Isabel Aldunate. Los anfitriones son: Eduardo Peralta, Juan Carlos Pérez, Dióscoro Rojas, Pedro y Eduardo Yáñez. Los recitales irán mostrando a dos artistas por vez y prometen extenderse hasta noviembre, dando a conocer lo mejor de la nueva generación de cantores y mostrando la capacidad organizativa de los propios artistas.

LOS LUNES MUSICALES se están realizando en el teatro municipal de Las Condes, auspiciados por esa municipalidad. Han participado una serie de grupos e intérpretes de la corriente inaugurada por Los Jaivas tales como Florcita Motuda, Miguel Piñera (sí, es hermano del ministro), Claudio Guzmán, Agua, Vientos del sur, Crisol y varios otros. Los recitales se retransmiten los domingos en radio Carolina, y el recital final se realizará el 12 de octubre en la iglesia Los Dominicos, al aire libre.

**Usted
que no se conforma
con la apariencia
de los hechos...**

**Lea
MENSAJE**

**Una ventana
abierta al país real.**

Conozca el verdadero rostro humano
y social de Chile, en todas sus facetas

Mensaje: Un enfoque cristiano del
acontecer nacional e internacional.

Suscríbase... o haga un regalo
de verdad.

Valor suscripción anual: \$ 900, por 10 ejemplares.

Envíenos su nombre y dirección
y un cheque cruzado o vale vista
a nombre de MENSAJE o llámenos al 60653
y le enviaremos un promotor

Almirante Barroso 24
Fono: 60653

RECIBA



LOS MARTES

EN SU CASA U OFICINA

Y ENTERESE ANTES DE LA VERDAD



SUSCRIBASE A



VALOR DE LA SUSCRIPCION SEMESTRAL
EN LA REGION METROPOLITANA \$ 2.000

Revista "HOY", Monseñor Miller N° 74 (Entre Condell y Seminario)

Teléfono: 236102